



Mais informações
Ligue
214906410

SIEMENS

Global network of innovation

optiPoint 500

Informationen und
wichtige Bedienprozeduren

Information and
Important Operating Procedures

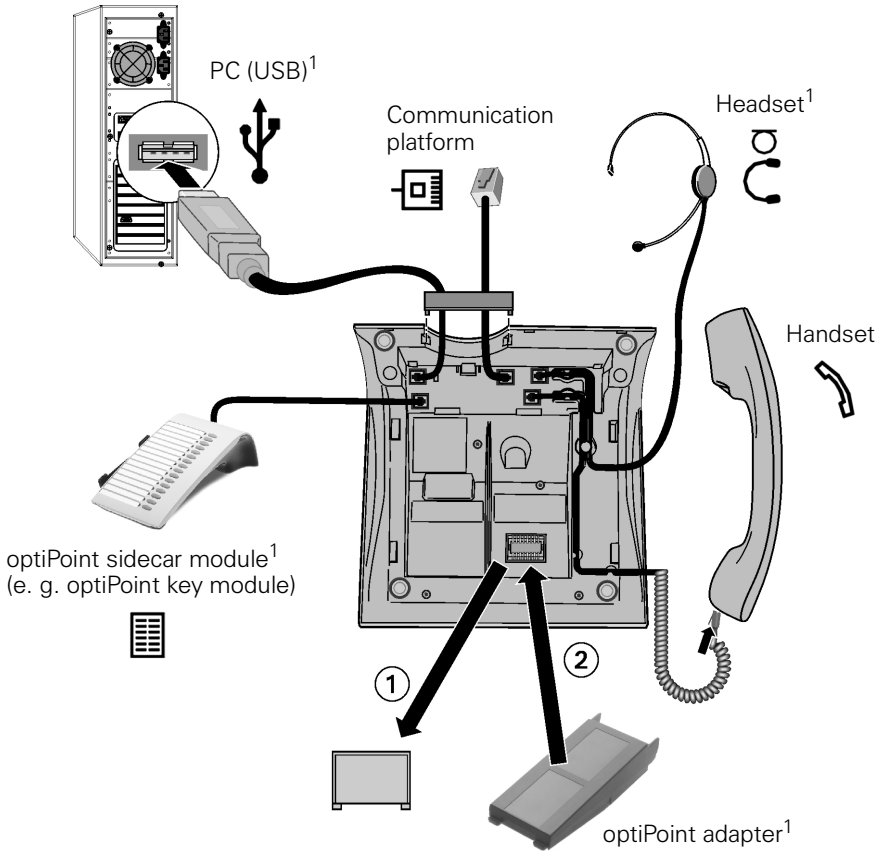
Informations et
principales procédures de commande

Informatie en
belangrijke bedieningsprocedures

Informazioni e
importanti procedure di comando

Información y
procedimientos de manejo importantes

Informações e
procedimentos importantes



[1] optional

- (D)** Erklärungen der Anschlussmöglichkeiten siehe → 9
- (GB) (USA)** Description of the connectivity options see → 21
- (F)** Description des possibilités de raccordement, voir → 33
- (NL)** Uitleg over aansluitmogelijkheden zie → 45
- (I)** Per le spiegazioni sulle possibilità di connessione, vedere → 57
- (E)** Explicaciones sobre posibilidades de conexión, véase la pág. → 69
- (P)** Explicações referentes às possibilidades de ligação, ver → 81



optiPoint 500 advance



optiPoint 500 economy/basic/standard



optiPoint 500 entry



- D** Erklärungen zum Bedienfeld siehe → 9
- GB** **USA** Description of the control panel see → 21
- F** Description du panneau de commande, voir → 33
- NL** Uitleg over bedieningselementen zie → 45
- I** Per le spiegazioni sul pannello di controllo, vedere → 57
- E** Explicaciones sobre el campo de manejo, véase la pág. → 69
- P** Explicações referentes ao painel de controlo, ver → 81

↓ **Deutsch**

Informationen zum Telefon8

Wichtige Bedienprozeduren11

optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000	11
optiPoint 500 mit Display – HiPath 500/3000/5000	13
optiPoint 500 entry – HiPath 4000	15
optiPoint 500 mit Display – HiPath 4000	17

Beistellgeräte, Adapter, Zubehör19

↓ **English**

Telephone Information20

Important Operating Procedures23

optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000	23
optiPoint 500 with Display – HiPath 500/3000/5000	25
optiPoint 500 entry – HiPath 4000	27
optiPoint 500 with Display – HiPath 4000	29

Add-on equipment, adapters, accessories31

↓ **Français**

Informations sur le téléphone32

Principales procédures de commande35

optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000	35
optiPoint 500 avec afficheur – HiPath 500/3000/5000	37
optiPoint 500 entry – HiPath 4000	39
optiPoint 500 avec afficheur – HiPath 4000	41

Satellites, adaptateurs, accessoires43

↓ **Nederlands**

Informatie over het toestel44

Belangrijke bedieningsprocedures47

optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000	47
optiPoint 500 met display – HiPath 500/3000/5000	49
optiPoint 500 entry – HiPath 4000	51
optiPoint 500 met display– HiPath 4000	53

Uitbreidingsterminals, adapters, toebehoren55

↓ **Italiano**

Informazioni sul telefono56

Importanti procedure di comando59

optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000	59
optiPoint 500 con display – HiPath 500/3000/5000	61
optiPoint 500 entry – HiPath 4000	63
optiPoint 500 con display – HiPath 4000	65

Moduli d'espansione, adattatori, accessori67

↓ **Español**

Información sobre el teléfono68

Procedimientos de manejo importantes71

optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000	71
optiPoint 500 con display – HiPath 500/3000/5000	73
optiPoint 500 entry – HiPath 4000	75
optiPoint 500 con display – HiPath 4000	77

Aparatos auxiliares, adaptadores, accesorios.79

↓ **Português**

Informações referentes ao telefone80

Procedimentos importantes83

optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000	83
optiPoint 500 com display – HiPath 500/3000/5000	85
optiPoint 500 entry – HiPath 4000	87
optiPoint 500 com display – HiPath 4000	89

Aparelhos suplementares, adaptadores, acessórios .91

Informationen zum Telefon

Wichtige Hinweise



Betreiben Sie das Telefon nicht in explosionsgefährdeter Umgebung!



Benutzen Sie nur Siemens Original-Zubehör → Seite 19! Das Benutzen von anderem Zubehör ist gefährlich und führt zum Erlöschen der Garantie und der CE-Kennzeichnung.



Öffnen Sie niemals das Telefon oder ein Beistellgerät! Bei Problemen wenden Sie sich an die Systembetreuung.

Die Informationen in diesem Dokument enthalten lediglich allgemeine Beschreibungen bzw. Leistungsmerkmale, welche im konkreten Anwendungsfall nicht immer in der beschriebenen Form zutreffen bzw. welche sich durch Weiterentwicklung der Produkte ändern können.

Die gewünschten Leistungsmerkmale sind nur dann verbindlich, wenn sie bei Vertragsschluss ausdrücklich vereinbart werden.

Die verwendeten Marken sind Eigentum der Siemens AG bzw. der jeweiligen Inhaber.

Das Telefon soll nicht mit färbenden oder aggressiven Flüssigkeiten, wie z. B. Tee, Kaffee, Säften oder Erfrischungsgetränken in Berührung kommen.

Telefon pflegen

- Reinigen Sie das Telefon mit einem feuchten Tuch oder einem Antistattuch. Kein trockenes Tuch verwenden!
- Bei starker Verschmutzung reinigen Sie das Telefon mit verdünntem, tensidhaltigen Neutralreiniger, z. B. Spülmittel. Entfernen Sie den Reiniger anschließend restlos mit einem feuchten Tuch (nur Wasser).
- Verwenden Sie keine alkoholhaltigen oder kunststoffangreifenden Reinigungsmittel, auch kein Scheuerpulver!

Kennzeichen



Die Konformität des Gerätes zu der EU-Richtlinie 1999/5/EG wird durch das CE-Kennzeichen bestätigt.



Dieses Gerät wurde unter einem zertifizierten Umweltmanagementsystem (ISO 14001) hergestellt. Dieser Prozess stellt die Minimierung des Primärrohstoff- und des Energieverbrauchs sowie der Abfallmenge sicher.



Elektro(nik)-Geräte und Batterien, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, dürfen gemäß EU-Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Für die Rückgabe nutzen Sie bitte die Ihnen zur Verfügung stehenden länderspezifischen Rückgabe- und Sammelsysteme.

Welches Telefonmodell habe ich?

Am Boden Ihres optiPoint 500 sind Name und Typ aufgedruckt.

Welche Eigenschaften und Anschlussmöglichkeiten hat mein optiPoint 500?

optiPoint 500	entry	economy	basic	standard	advance
Funktionstasten	8	12	12	12	19
Vollduplex Freisprechfunktion	-	-	-	✓	✓
Displaybeleuchtung	-	-	-	-	✓
Headset verbunden über ...					
• integrierte Schnittstelle	-	-	-	-	✓
• Adapter	-	-	✓	✓	✓
USB-Schnittstelle	-	-	✓	✓	✓
Schnittstelle für Beistellgeräte	-	-	✓	✓	✓
Adaptersteckplätze	0	0	1	1	2

Welche Bedienelemente stehen mir zur Verfügung?

Siehe Ausklappseite:

1	Hörer
2	Display, 2 Zeilen mit je 24 Zeichen
3	Funktionstasten
4	Mikrofon zum Freisprechen (nur optiPoint 500 standard/advance)
5	Lampen
6	Wähltastatur
7	Tasten zum Blättern und Bestätigen von Funktionen
8	Tasten für Telefoneinstellungen
9	Lautsprecher zum Lauthören und für Ruftöne

An welcher Kommunikationsplattform ist mein optiPoint 500 angeschlossen?

Fragen Sie Ihre Systembetreuung, die Organisationseinheit oder die Person, die für die Betreuung/Administrierung Ihrer Kommunikationsplattform und für Rückfragen zum Thema „Telefonie“ zuständig ist.

Wieso ist eine Funktion nicht verfügbar?

Dies kann folgende Ursachen haben:

- Die Funktion ist für Sie und Ihr Telefon nicht eingerichtet – bitte wenden Sie sich an Ihre Systembetreuung.
- Ihre Kommunikationsplattform verfügt nicht über diese Funktion – bitte wenden Sie sich an Ihren Siemens-Vertriebspartner zur Hochrüstung.

Wo bekomme ich die ausführliche Bedienungsanleitung?

- Bei Ihrer Systembetreuung.
Ihre Systemverwaltung besitzt eine CD-ROM mit elektronischen Bedienungsanleitungen in HTML- und PDF-Format.
- Im Internet <http://www.siemens.de/hipath> unter „Downloads“ → „Bedienungsanleitungen.“
Sie müssen nur Ihren Telefontyp wissen und an welcher Kommunikationsplattform Ihr Telefon angeschlossen ist.

Im Kapitel „Grundwissen zur Bedienung“ finden Sie grundlegende Informationen zur Bedienung.

Wie beschrifte ich die Tasten meines optiPoint 500?

Sie können die Beschriftung Ihres Telefon selbst durchführen oder ändern.

- Per Hand auf den mitgelieferten Beschriftungsstreifen
- Mit Computer über die Word-Dateien des Beschriftungsprogrammes „Key Labelling Tool“ auf der CD-ROM.
- Mit Computer via Internet:
Unter <http://www.siemens.de/hipath> → „Downloads“ → „Software“ finden Sie das „Online Key Labelling Tool“ samt Bedienerführung.

Legen Sie den beschrifteten Streifen in das entsprechende Tastenfeld an Ihrem optiPoint 500 und darüber die transparente Abdeckfolie - matte Seite oben (siehe auch Umschlagseite).

Weitere Informationen zum Beschriften Ihrer Tasten bekommen Sie bei Ihrem zuständigen Fachpersonal oder finden Sie in der Bedienungsanleitung.



Welches Zubehör gibt es für mein Telefon?

Eine Übersicht von Beistellgeräten, Adaptern und Zubehör Ihres optiPoint-Telefon finden Sie auf → Seite 19.



Wichtige Bedienprozeduren

optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000

- = Hörer abheben
- = Hörer auflegen
- = Gespräch führen
- 0 0** = Kennzahl eingeben
- = Ton hörbar
- = Taste drücken
- = leuchtende Taste drücken
- = blinkende Taste drücken
- = Ruf-Nr. oder Kennzahl eingeben
- + = zum nächsten Bedienschritt

Anrufen

+ Ruf-Nr.
 oder
 Ruf-Nr. +

Wahlwiederholung

Zuletzt gewählte Ruf-Nr. wählen
 +

Kurzwahl

Mit Kurzruf-Nr. wählen
 +
 Kurzruf-Nr.:
 individuell - *0 ... *9
 zentral - 000 ... 999

Individuelle Kurzruf-Nr. speichern

+ * 9 2
 Kurzruf-Nr. (*0...*9)
 Ext. Kennzahl + Ruf-Nr.

Gespräch beenden

oder

Telefon einstellen

Ruftonlautstärke ändern
 (+) oder (-)
1
 (+) oder (-) lauter/leiser
 zugleich (+) (-) speichern

Ruftonklangfarbe ändern

(+) oder (-)
2
 (+) oder (-)
 zugleich (+) (-) speichern

Gesprächslautstärke ändern

(+) oder (-) lauter/leiser
 zugleich (+) (-) speichern

Rückfrage

Zweiten Teilnehmer anrufen
 Gespräch 1. Teilnehmer

 Ruf-Nr. zweiter Tln
Rückfrage beenden, zurück zum 1. Teilnehmer


 (1x oder 2x drücken)

Gespräch weitergeben


Gespräch 1. Teilnehmer

 Ruf-Nr. zweiter Tln
 Gespräch evtl. ankündigen


Konferenz



 Gespräch 1. Teilnehmer

Rückfrage 

 Ruf-Nr. zweiter Tln

Konferenz evtl. ankündigen


Rückfrage 

  Dreierkonferenz

Konferenz verlassen




**2. Teilnehmer belegt
oder meldet sich nicht,
zurück zum 1. Teilnehmer**


Rückfrage 


(1x oder 2x drücken)


Makeln

**Mit zwei Teilnehmern
abwechselnd sprechen**


 Gespräch 1. Teilnehmer

Rückfrage 

 Ruf-Nr. zweiter Tln


 Gespräch 2. Teilnehmer
(1. Teilnehmer wartet)

zum jeweils wartenden
Teilnehmer wechseln

Rückfrage 

**2. Teilnehmer belegt
oder meldet sich nicht,
zurück zum 1. Teilnehmer**

Rückfrage 

(1x oder 2x drücken)

Rückruf nutzen

**Gerufener ist besetzt
oder meldet sich nicht**

Rückruf 

Gerufener ist frei oder zurück,
Sie werden angerufen.

Löschen

Rückruf 



   

Anrufumleitung

Einschalten



 Ruf-Nr. des Ziels 


Ausschalten

  +   

Briefkasten nutzen


**Ein Rückruf oder eine
Nachricht ist gespeichert**



Nachricht/Info 

Mikrofon ausschalten

**Gesprächspartner
nicht mithören lassen**


Mikrofon ein/aus 

Einschalten

Mikrofon ein/aus 

Lauthören

**Lautsprecher
Ihres Telefons einschalten**

Lautsprecher 

Lautsprecher

Ihres Telefons ausschalten

Lautsprecher 



Wichtige Bedienprozeduren

optiPoint 500 mit Display – HiPath 500/3000/5000

optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

= Hörer abheben

= Taste drücken

= Hörer auflegen

= leuchtende Taste drücken

= Gespräch führen

= blinkende Taste drücken

0 0 = Kennzahl eingeben

+ = zum nächsten Bedienschritt

= Ruf-Nr. oder Kennzahl eingeben

Rückfrage? ✓

= Auswahlmöglichkeit wird am Display angezeigt.
Mit der Taste bestätigen.

Ruftonklangfarbe? ✓

= Auswahlmöglichkeit suchen.
Dazu die Tasten drücken, bis Auswahlmöglichkeit im Display angezeigt wird. Dann mit der Taste bestätigen.

Anrufen

+ Ruf-Nr.

oder

Ruf-Nr. +

Wahlwiederholung

Zuletzt gewählt

Ruf-Nr. wählen



Wahlwiederholung

1x = zuletzt gewählte Ruf-Nr.

2x = vorletzter gew. Ruf-Nr.

3x = drittletzter gew. Ruf-Nr.

Gespräch beenden



oder

Trennen

Kurzwahl

Mit Kurzwahl-Nr. wählen



Service Menü

*** 7=Kurzwahl-Nr. wählen?** ✓

Kurzwahl-Nr.

individuell - *0 ... *9

zentral - 000 ... 999

Individuelle

Kurzwahl-Nr. speichern



Service Menü

*** 92=Kurzwahl ändern?** ✓

Kurzwahl-Nr. (*0...*9)

ändern? ✓

Ext. Kennzahl + Ruf-Nr.

speichern? ✓

Anruferliste

Anruf auswählen

Anruferliste? ✓

blättern? ✓

Angezeigten Anruf wählen

anrufen? ✓

Briefkasten nutzen

Ein Rückruf oder eine

Nachricht ist gespeichert

Infos anzeigen? ✓

Text? ✓

oder

Phone-Mail abfragen? ✓

Benutzerführung folgen!

Telefon einstellen

Ruftonlautstärke ändern

(+) oder (-)

✓

(+) oder (-) lauter/leiser

speichern

Ruftonklangfarbe ändern

(+) oder (-)

▶ ✓

(+) oder (-)

speichern

Gesprächslautstärke

ändern



(+) oder (-) lauter/leiser

speichern

Rückfrage

Zweiten Teilnehmer

anrufen

Gespräch 1. Teilnehmer

✓

Ruf-Nr. zweiter Tln

Rückfrage beenden

✓

Makeln

Mit zwei Teilnehmern

abwechselnd sprechen

Rückfragespräch

▶ ✓

Gespräch weitergeben

Gespräch 1. Teilnehmer

✓

Ruf-Nr. zweiter Tln

Gespräch evtl. ankündigen



Konferenz

Gespräch 1. Teilnehmer

▶ ✓

Ruf-Nr. zweiter Tln

Konferenz evtl. ankündigen

✓

Anrufumleitung

Einschalten

▶ ✓

✓

Ruf-Nr.

✓

Ausschalten

▶ ✓

Rückruf nutzen

Gerufener ist besetzt

oder meldet sich nicht

✓

Löschen

▶ ✓

✓

Externe Rufnr.

auf Taste speichern

Service Menü

▶ ✓

(+) evtl. andere Ebene

✓

✓

Externe Ruf-Nr.

✓

✓

Mikrofon ausschalten

Gesprächspartner

nicht mithören lassen

Mikrofon ein/aus

Einschalten

Mikrofon ein/aus

Lauthören

Lautsprecher einschalten





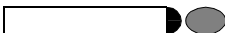
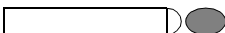
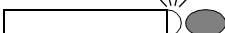

Lautsprecher

Lautsprecher ausschalten

Lautsprecher

Wichtige Bedienprozeduren

optiPoint 500 entry – HiPath 4000

-  = Hörer abheben
-  = Hörer auflegen
-  = Gespräch führen
- 0 0** = Kennzahl eingeben
-  = Ton hörbar
-  = Taste drücken
-  = leuchtende Taste drücken
-  = blinkende Taste drücken
-  = Ruf-Nr. oder Kennzahl eingeben
- + = zum nächsten Bedienschritt

Anrufen

 +  Ruf-Nr.

oder

 Ruf-Nr. + 


Mit Leitungstaste




Leitung 


 Ruf-Nr.

Wahlwiederholung (letztgewählte Rufnr.)




Letzte Nr. wählen 


Gespräch beenden




oder

Trennen/Löschen 



Anruf annehmen (mit Leitungstaste)





Leitung 



Telefon einstellen

Ruftonlautstärke ändern

 oder 

1


 oder  lauter/leiser

zugleich   speichern


Wahlwiederholung (gespeicherte Rufnr.)


Rufnummer speichern


Verbindung besteht:



Wahlwiederholung 

Beliebige Rufnummer:



Speichern 

Wahlwiederholung 

 Ruf-Nr.

Speichern  


Ruf-Nr. wählen


 + Wahlwiederholung 

Kurzwahl

Mit Kurzuruf-Nr. wählen






 Kurzuruf-Nr. (0...9)



Individuelle Kurzuruf-Nr. speichern

Speichern 



 

 Kurzuruf-Nr. (0...9)



 Ruf-Nr.



Speichern  

Ruftonklangfarbe ändern


 oder 



2



 oder 

zugleich   speichern

Gesprächslautstärke ändern



 oder  lauter/leiser


zugleich   speichern

Deutsch
English
Français
Nederlands
Italiano
Español
Português


Rückfrage

Zweiten Teilnehmer

anrufen

 Gespräch 1. Teilnehmer




 Ruf-Nr. zweiter Tln


Rückfrage beenden, zurück zum 1. Teilnehmer



Gespräch weitergeben

 Gespräch 1. Teilnehmer



 Ruf-Nr. zweiter Tln

Gespräch evtl. ankündigen



Rückruf nutzen


Gerufener ist besetzt oder meldet sich nicht





Löschen

 +  **9** + 

Konferenz

 Gespräch 1. Teilnehmer



 Ruf-Nr. zweiter Tln

Konferenz evtl. ankündigen




oder

 **3**


Anrufumleitung

Einschalten

 oder

 +  **4**  **4** + 

Ausschalten

 oder


 +  **4**  **4** + 

Ziel speichern







 +  **4**  **9**

 Ruf-Nr. Umleitungsziel




Briefkasten nutzen

 + 

Lauthören


Lautsprecher

Ihres Telefons einschalten



Lautsprecher

Ihres Telefons ausschalten



Wichtige Bedienprozeduren

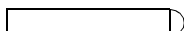

optiPoint 500 mit Display – HiPath 4000

optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

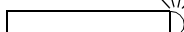

 = Hörer abheben

  = Taste drücken

 = Hörer auflegen


  = leuchtende Taste drücken

 = Gespräch führen


  = blinkende Taste drücken

0 0 = Kennzahl eingeben




+ = zum nächsten Bedienschritt

 = Ruf-Nr. oder Kennzahl eingeben

Rückfrage? ✓

= Auswahlmöglichkeit wird am Display angezeigt.
Mit der Taste  bestätigen.



▶ **Ruftonklangfarbe?** ✓

= Auswahlmöglichkeit suchen.
Dazu die Tasten   drücken, bis Auswahlmöglichkeit im Display angezeigt wird. Dann mit der Taste  bestätigen.

Anrufen


 +  Ruf-Nr.

oder

 Ruf-Nr. + 


Mit Leitungstaste



Leitung 

 Ruf-Nr.

Anruferliste abfragen

Service Menü 

Ziele? ✓

▶ **Anrufliste?** ✓

Kommende Anrufe? ✓

oder

▶ **Gehende Anrufe?** ✓


Angezeigten Anruf wählen

▶ **Ausgeben?** ✓


Wahlwiederholung (gespeicherte Rufnr.)

Rufnummer speichern

Verbindung besteht:

Wahlwiederholung 

Beliebige Rufnummer:

Service Menü 

Wahlwiederholung 

Neue Nummer eingeben: ✓

 Ruf-Nr.

Speichern? ✓

Wählen

 + 

Wahlwiederholung (letztgewählte Rufnr.)




Letzte Nr. wählen 


Kurzwahl

Mit Kurzruf-Nr. wählen




Service Menü 

▶ **Kurzwahl anwenden?** ✓

 Kurzruf-Nr. (0...9)


Individuelle

Kurzruf-Nr. speichern


Service Menü 

Ziele? ✓

▶ **Kurzwahl?** ✓


 Kurzruf-Nr. (0...9)

Neue Nummer eingeben: ✓

 Ruf-Nr.

Speichern? ✓

Gespräch beenden

 oder

Trennen/Löschen 

Telefon einstellen

Ruftonlautstärke ändern

+ oder -

Ruftonlautstaerke? ✓

+ oder - lauter/leiser

✓ speichern

Ruftonklangfarbe ändern

+ oder -

▶ **Ruftonklangfarbe?** ✓

+ oder -

✓ speichern

Gesprächslautstärke ändern



+ oder - lauter/leiser

✓ speichern

Anrufumleitung

Einschalten

Anrufumleitung

Ausschalten

Anrufumleitung

Ziel speichern

Service Menü

Ziele? ✓

Umleitung? ✓

evt. Umleitungsart auswählen

▶ **Naech. Umleitungstyp?** ✓

Ziel eingeben: ✓

Ruf-Nr. Umleitungsziel

Speichern? ✓

Ruf-Nr. auf Taste speichern

Zielwahltaste einrichten!

Service Menü

Ziele? ✓

▶ **Zielwahl?** ✓

Ruf-Nr.

Speichern? ✓

Rückruf nutzen

Gerufener ist besetzt oder meldet sich nicht

Rueckruf? ✓

Gerufener ist frei oder zurück,
Sie werden angerufen.

Löschen

▶ **Rueckrufziele zeigen?** ✓

▶ **Loeschen?** ✓

Konferenz

Gespräch 1. Teilnehmer

▶ **Konferenz einleiten?** ✓

Ruf-Nr. zweiter Tln

Konferenz evtl. ankündigen

Konferenz? ✓

Rückfrage

Gespräch 1. Teilnehmer

Rueckfrage? ✓

Ruf-Nr. zweiter Tln

Rückfrage beenden, zurück zum 1. Teilnehmer

Beenden und zurueck? ✓

Gespräch weitergeben

Gespräch 1. Teilnehmer

Rueckfrage? ✓

Ruf-Nr. zweiter Tln

Gespräch evtl. ankündigen



Makeln

Mit zwei Teilnehmern abwechselnd sprechen

Rückfragespräch

▶ **Makeln?** ✓

Briefkasten nutzen

Ein Rückruf oder eine Nachricht ist gespeichert

Briefkasten

Benutzerführung folgen!

Lauthören

Lautsprecher

Ihres Telefons einschalten

Lautsprecher

Lautsprecher ausschalten

Lautsprecher

Beistellgeräte, Adapter, Zubehör

Mit folgenden Produkten passen Sie Ihr Telefon Ihren individuellen Bedürfnissen an.



optiPoint Beistellgeräte:

Mit den Beistellgeräten erhalten Sie die Möglichkeit, noch komfortabler, effizienter oder sicherer zu telefonieren. Die Beistellgeräte im Einzelnen: optiPoint application module, optiPoint key module, optiPoint BLF, optiPoint signature module.



optiPoint Adapter:

Erweitern Sie die Funktionen Ihres Telefons durch verschiedene Adapter, mit denen Sie z. B. weitere System-, Analog- oder ISDN-Telefone, ein Headset, einen Lautsprecher oder einen externen Rekorder anschließen können.

Die Adapter im Einzelnen:

optiPoint acoustic adapter, optiPoint analog adapter, optiPoint ISDN adapter, optiPoint phone adapter, optiPoint recorder adapter.



Headset (Hör-Sprechgarnitur):

Telefonieren Sie freihändig mit einem Headset.

Bei der Schnurlosvariante im DECT-Standard können Sie z. B. ohne Zugriff auf das Telefon, komfortabel Anrufe annehmen.



Beistellmikrofon/Aktive Lautsprecherbox:

Für schwierige akustische Verhältnisse beim Freisprechen/Lauthören und eine größere Bewegungsfreiheit beim Telefonieren. Mit der Stummschalt-Taste können Sie das Mikrofon abschalten.

Der Anschluss geschieht über den optiPoint acoustic adapter.

optiPoint Conference Kit:

Das optiPoint Conference Kit verbessert die Freisprechqualität bei Telefonkonferenzen. In der Maximalkonfiguration können bis zu 2 Konferenz-Lautsprecherboxen und 8 Konferenz-Mikrofone zur optimalen akustischen Raumabdeckung angeschlossen werden.

Der Anschluss geschieht über den optiPoint acoustic adapter.

Zweithörer:

Zum besseren Hören bei Umweltgeräuschen.

Der Anschluss erfolgt über den optiPoint recorder adapter.



Ausführliche Informationen zu den genannten und weiteren Produkten und zur Verfügbarkeit an Ihrem Telefon finden Sie im Datenblatt zu Ihrem optiPoint 500-Telefon und in den Zubehör-Datenblättern im Internet unter <http://www.siemens.de/hipath> → „Downloads“ → „Datenblätter“

Eine Übersicht der Anschlussmöglichkeiten an Ihrem Telefon finden Sie auf → Seite 9.

Telephone Information

Important Notes



Do not operate the telephone in environments where there is a danger of explosions.



Use only original Siemens accessories → page 31!
 Using other accessories may be dangerous, and will invalidate the warranty and the CE mark.



Never open the telephone or a key module. If you encounter any problems, contact System Support.

The information provided in this document contains merely general descriptions or characteristics of performance features which in case of actual use do not always apply as described or which may change as a result of further development of the products.

An obligation to provide the respective performance features only exists if expressly agreed in the terms of contract.

The trademarks used are owned by Siemens AG or their respective owners.

The earpiece in this telephone handset contains a magnet. To prevent injury, before each use ensure objects such as pins or staples are not stuck to the earpiece.

Never allow the telephone to come into contact with staining or corrosive liquids, such as coffee, tea, juice or soft drinks.

Telephone Maintenance

- Always use a damp or antistatic cloth to clean the telephone. Never use a dry cloth.
- If the telephone is very dirty, clean it with a diluted neutral cleaner containing some form of surfactant, such as a dish detergent. Afterwards, remove all traces of the cleaner with a damp cloth (using water only).
- Never use cleaners containing alcohol, cleaners that corrode plastic, or abrasive powders.

For Class A Products

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Marks



The device conforms to the EU guideline 1999/5/EG, as attested by the CE mark.



This device has been manufactured in accordance with our certified environmental management system (ISO 14001). This process ensures that energy consumption and the use of primary raw materials are kept to a minimum, thus reducing waste production.



In accordance with EU directives, electrical/electronic devices and batteries marked with this symbol may not be disposed of in household waste. To dispose of them, please use the return and recycling systems available in your country.

What telephone model do I have?

The name and model of your telephone are printed on the base of your optiPoint 500.

What are the properties and connection possibilities of my optiPoint 500?

optiPoint 500	entry	economy	basic	standard	advance
Function keys	8	12	12	12	19
Full-duplex speakerphone feature	-	-	-	✓	✓
Illuminated display	-	-	-	-	✓
Headset connected via ...					
• built-in interface	-	-	-	-	✓
• adapter	-	-	✓	✓	✓
Headset port	-	-	-	-	✓
USB interface	-	-	✓	✓	✓
Interface for add-on equipment	-	-	✓	✓	✓
Option bays	0	0	1	1	2

Which operating features are available?

See fold-out page:

1	Handset
2	Display, 2 lines with 24 characters
3	Function keys
4	Microphone for speakerphone mode (only optiPoint 500 standard/advance)
5	LEDs
6	Keypad
7	Keys for scrolling and confirming functions
8	Keys for telephone settings
9	Speaker for open listening and ring tones

What communication platform is my optiPoint 500 connected to?

Ask your system administrator or whomever is responsible for supporting/administering your communication platform or for dealing with queries relating to your telephone system.

Why is a function not available?

This may be due to one of the following reasons:

- The function has not been configured for your telephone - address any questions to Customer Support.
- Your communications platform does not support this function - contact your Siemens sales representative to upgrade your system.

Where can I get the accompanying operating instructions?

- From your system administrator, who will have a CD-ROM containing your User Guide in HTML and PDF format.
- On the Internet at <http://www.siemens.com/hipath>, under "Downloads" → "User Guides" or, for the Realitis DX platform, at <http://www.realitis.com>. All you need to know is your telephone model and the communication platform to which your telephone is connected.

The chapter "Basic operating instructions" contains general information on how to use your optiPoint 500.

How do I label the keys on my optiPoint 500?

You can label the keys and change the labels yourself either

- manually with the label strips supplied
- by computer using the Word files of the "Key Labelling Tool" supplied on the CD-ROM
- by computer via the Internet:

You will find the "Online Key Labelling Tool" along with the user interface under <http://www.siemens.com/hipath> → "Downloads" → "Software"

Place the labeled strips on the corresponding keypad on your optiPoint 500, and place the transparent cover (matte side up) on top (see cover page).



For further information on labeling your keys, contact your service personnel or refer to the User Guide.

What accessories are there for my telephone?

For an overview of key modules, adapters and accessories for your optiPoint telephone, see → page 31.



Important Operating Procedures

optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000

- = Lift the handset
- = Replace the handset
- = Conduct a call
- 0 0** = Enter the code
- = You hear a tone
- = Press the key
- = Press the illuminated key
- = Press the flashing key
- = Enter a telephone number or code
- +** = To next user action

Calling

+ call no.
or
 call no. +

Redialling

Dial last no. called
 + Redial

Speed-dialling

Dial using speed-dial no.
 + Speed-dial
 Speed-dial no.
Individual - *0 ... *9
Central - 000 ... 999

Save individual speed-dial no.
 + * 9 2
 Speed-dial no. (*0...*9)
 Ext. code + call no.

Ending a call

or
 Release

Telephone set up

Change ringer volume
(+) or (-)
1
(+) or (-) higher/lower vol.
Save (+) (-) together

Change ringer pitch
(+) or (-)
2
(+) or (-)
Save (+) (-) together

Change call volume

(+) or (-) higher/lower vol.
Save (+) (-) together

Consultation

Call second user
 1st user call
 Consultation
 2nd user call no.

End consultation, return to 1st user
 Consultation
(Press x1 or x2)

Transferring a call

1st user call
 Consultation
 2nd user call no.
Call may be announced

Deutsch

English

Français


Nederlands

Italiano


Español

Português

Conference




 1st user call

Consultation 

 2nd user call no.

Conference may be announced

Consultation 

   Three party conference

Abandon conference




If 2nd user is busy or does not answer, return to 1st user


Consultation 


(Press x1 or x2)


Toggleing

Alternating calls with two users

 1st user call

Consultation 

 2nd user call no.

 2nd user call
(1st user waits)

Change to waiting users

Consultation 

If 2nd user is busy or does not answer, return to 1st user

Consultation 

(Press x1 or x2)

Using callback

Called party is busy or does not answer

Callback 

If called party free or back, they are called.

Deleting

Callback 



    

Call forwarding

Activate



 Destination call no. 

Deactivate

  +   

Using mailbox

A callback or message is saved



Message Waiting 

Deactivating microphone

Call partner not permitted to listen in

Mute 

Activate

Mute 

Open listening

Activate speaker

Speaker 

Deactivate speaker

Speaker 



Important Operating Procedures

optiPoint 500 with Display – HiPath 500/3000/5000

optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

= Lift the handset

= Replace the handset

= Conduct a call

0 0 = Enter the code

+ = To next user action

Consultation? ✓

Display contrast? ✓

= Press the key

= Press the illuminated key

= Press the flashing key

= Enter a telephone number or code

= The option appears on the screen.
Press the key to confirm your selection.

= Search for an option.
Press the keys, until the option appears on the screen. Then press the key to confirm your selection.

Calling

+ call no.

or

call no. +

Redialling

Dial last no. called

x1 = last no. dialled

x2 = second last no. dialled

x3 = third last no. dialled

Ending a call

or

Speed-dialling

Dial using speed-dial no.

* 7=Use speed-dialling? ✓

Speed-dial no.

Individual - *0 ... *9

Central - 000 ... 999

Save individual speed-dial no.

* 92=Change Speed-dial? ✓

Speed-dial no. (*0... *9)

Change/Change entry? ✓

Ext. code + call no.

Save/Save entry? ✓

Caller list

Select call

Caller list? ✓

Next? ✓

Dial displayed call

Call? ✓

Using mailbox

Callback or message

is saved

View/Display messages? ✓

Message sent/Text? ✓

or

Call voice mail? ✓

Follow user prompts!

Telephone setup

Change ringer volume

+ or -

Ring/Ringer volume? ✓

+ or - higher/lower vol.

✓ Save

Change ringer pitch

+ or -

▶ Ring/Ringer tone? ✓

+ or -

✓ Save

Change call volume



+ or - higher/lower vol.

✓ Save

Consultation

Call second user

☎ 1st user call

Consult/Enquiry? ✓

☎ 2nd user call no.

End consultation

Return to held call? ✓

Toggle

Alternating calls with two users

☎ Callback conversation

▶ Toggle/Connect? ✓

Transferring a call

☎ 1st user call

Consult/Enquiry? ✓

☎ 2nd user call no.

Call may be announced



Conference

☎ 1st user call

▶ Start conference? ✓

☎ 2nd user call no.

Conf. may be announced

Conference? ✓

Call forwarding

Activate

▶ Forwarding on? ✓

1=all calls? ✓

☎ Call no.

Save/Save entry? ✓

Deactivate

▶ Forwarding off? ✓

Using callback

Called party is busy or does not answer

Callback/Set Callback ✓

Delete

▶ View callbacks? ✓

Delete? ✓

Save external call no. to key

Program/Service

▶ *91=Prog. feature key? ✓

+ another level.

Change key/feature? ✓

Redial key? ✓

☎ External number

Save with LED? ✓

Exit?/End? ✓

Deactivate microphone

Call partner not permitted to listen in

Mute

Activate

Mute

Open listening

Activate speaker





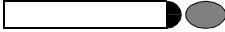
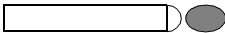
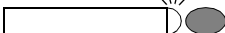

Speaker

Deactivate speaker



Speaker

Important Operating Procedures



optiPoint 500 entry – HiPath 4000

-  = Lift the handset
-  = Replace the handset
-  = Conduct a call
- 00** = Enter the code
-  = You hear a tone
-  = Press the key
-  = Press the illuminated key
-  = Press the flashing key
-  = Enter a telephone number or code
- +** = To next user action


Calling


 +  call no.


or

 call no. + 


Using trunk key




Line 


 Call no.

Redialling (last no. called)




Last no. redial 


Ending a call




or

Disconnect/Clear 

Accepting a call (using trunk key)



Line 

Telephone set up

Change ringer volume

+ or **-**

1


+ or **-** higher/lower vol.

Save **+****-** together


Redialling (a saved call no.)


Save call number


Connection exists:


Redial 

Any call number:



Store 

Redial 

 call no.


Store 


Dial call no.


 + Redial 

Speed-dialling


Dial using speed-dial no.








 Speed-dial no. (0...9)


Save individual speed-dial no.

Store 



 Speed-dial no. (0...9)

 call no.

Store 

Change ringer pitch


+ or **-**

2

+ or **-**

Save **+****-** together

Change call volume




+ or **-** higher/lower vol.

Save **+****-** together


Deutsch
English
Français
Nederlands
Italiano
Español
Português

Consultation

Call second user

 1st user call


Consultation

 2nd user call no.


End consultation, return to 1st user

Disconnect/Clear

Transferring a call

 1st user call

Consultation

 2nd user call no.

Call may be announced



Using callback


Called party is busy or does not answer

Callback


Delete

 +  **9** + 

Conference

 1st user call

Consultation

 2nd user call no.

Conference may be announced

Conference

or

 **3**

Call forwarding

Activate

Call forwarding

 +  **4** **4** + 

Deactivate

Call forwarding


 +  **4** **4** + 

Save destination

Store

Call forwarding

 +  **4** **9**

 Call no. forwarding destination

Store

Using mailbox

 + Mailbox

Open listening

Activate speaker

Speaker

Deactivate speaker

Speaker



Important Operating Procedures

optiPoint 500 with Display – HiPath 4000

optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

= Lift the handset

= Replace the handset

= Conduct a call

0 0 = Enter the code

+ = To next user action

Consultation?

Ringer pitch?

= Press the key

= Press the illuminated key

= Press the flashing key

= Enter a telephone number or code

= The option appears on the screen.
 Press the key to confirm your selection.

= Search for an option.
 Press the keys, until the option appears on the screen. Then press the key to confirm your selection.

Calling

+ call no.

or

call no. +

Using trunk key



Line

call no.

Displaying call list

Service Menu

Destinations?

Call log?

Incoming calls?

or

Outgoing calls?

Dial displayed call

Output?

Redialling

(a saved call no.)

Save call no.

Connection exists:

Redial

Any call number:

Service Menu

Redial

New entry?

call no.

Save?

Dial

+ Redial

Redialling

(last no. called)



Last no. redial

Speed-dialling

Dial speed-dial no.



Service Menu

Use speed dialing?

Speed.dial no. (0...9)

Save individual speed-dial no.

Service Menu

Destinations?

Speed dialing?

Speed-dial no. (0...9)

New entry?

call no.

Save?

Ending a call

OR

Disconnect/Clear

Deutsch

English

Français

Nederlands

Italiano

Español

Português

Telephone setup

Change ringer volume

+ or -

Ringer volume? ✓

+ or - higher/lower vol.

✓ Save

Change ringer pitch

+ or -

▶ Ringer pitch? ✓

+ or -

✓ Save

Change call volume



+ or - higher/lower vol.

✓ Save

Consultation

☎ 1st user call

Consultation? ✓

☎ 2nd user call no.

End consultation, return

to 1st user

Release and return? ✓

Transferring a call

☎ 1st user call

Consultation? ✓

☎ 2nd user call no.

Call may be announced



Call forwarding

Activate

Call forwarding

Deactivate

Call forwarding

Save destination

Service Menu

Destinations? ✓

Call forwarding? ✓

evtl. choose forwarding type

▶ Next forwarding type? ✓

Enter destination: > ✓

☎ Forwarding dest. call no.

Save? ✓

Save call no. on a key

Set up redial key.

Program/Service

Destinations? ✓

▶ Redial?/Direct dest. select? ✓

☎ Phone no.

Save? ✓

Toggle

Alternating calls with two users

☎ Callback conversation

▶ Toggle? ✓

Using callback

Called party is busy or does not answer

Callback? ✓

If call party free or back, they are called.

Delete

▶ Display callback? ✓

▶ Delete? ✓

Conference

☎ 1st user call

▶ Start conference? ✓

☎ 2nd user call no.

Conference may be announced

Conference? ✓

Using mailbox

A callback or message is saved

Mailbox

Follow user prompts!

Open listening

Activate speaker

Speaker

Deactivate speaker

Speaker

Add-on equipment, adapters, accessories

You can adapt your telephone to suit your individual requirements with the following products.



optiPoint add-on equipment:

The add-on equipment makes telephoning even more convenient, efficient and safer. The following equipment is available:

optiPoint application module, optiPoint key module, optiPoint BLF, optiPoint signature module.



optiPoint adapter:

Extend your telephone's functions with various adapters which allow you to connect, for example, additional telephones (system, analog or ISDN telephones), a headset, a loudspeaker or an external recorder.

The following adapters are available:

optiPoint acoustic adapter, optiPoint analog adapter, optiPoint ISDN adapter, optiPoint phone adapter, optiPoint recorder adapter.



Headset:

With a headset you can make handsfree calls.

The DECT-standard cordless version, for example, offers the convenient option of answering calls without having to reach for the telephone.



Microphone/Active loudspeaker:

Ideal when making handsfree/open listening calls in difficult acoustic conditions and allows greater freedom of movement when telephoning. You can switch off the microphone with the mute key.

Connection is via the optiPoint acoustic adapter.

optiPoint Conference Kit:

The optiPoint Conference Kit improves the hands free speaking quality of telephone conferences. With the maximum configuration up to 2 conference loudspeaker boxes and 8 conference microphones can be used with optimal acoustic room coverage.

Connection is via the optiPoint acoustic adapter.

Second handset:

For improved listening in the event of background noise. Connection is via the optiPoint recorder adapter.



Detailed information on these and other products and availability with your telephone can be found in your optiPoint 500 economy/basic/standard/advance telephone data sheet and in the accessories datasheets in the Internet under <http://www.siemens.com/hipath> → "Downloads" → "Data sheets".

An overview of the connectivity options for your telephone can be found on → page 21.

Informations sur le téléphone

Remarques importantes



Ne pas faire fonctionner le téléphone dans un environnement explosible !



N'utiliser que des accessoires originaux Siemens → page 43!
L'emploi d'accessoires différents serait dangereux et vous placerait en condition de cessation de garantie et d'homologation CE.



Ne jamais ouvrir ni le téléphone ni le satellite ! En cas de problèmes, s'adresser au gestionnaire du système.

Les informations de ce document contiennent uniquement des descriptions générales ou des caractéristiques qui, dans des cas d'utilisation concrets, ne sont pas toujours applicables dans la forme décrite ou qui, en raison d'un développement ultérieur des produits, sont susceptibles d'être modifiées.

Les caractéristiques particulières souhaitées ne sont obligatoires que si elles sont expressément stipulées en conclusion du contrat.

Les marques utilisées sont propriétés de la Siemens AG ou du propriétaire respectif.

Préserver votre téléphone de tout contact avec des liquides ayant un pouvoir colorant ou corrosif, par exemple thé, café, jus de fruit ou boisson rafraîchissante.

Entretien du téléphone

- Nettoyer le poste avec un chiffon humide ou antistatique. Ne pas utiliser de chiffon sec !
- S'il est fortement encrassé, nettoyer le poste avec un produit neutre tensio-actif dilué, par exemple liquide vaisselle. Eliminer ensuite tout ce qui reste du produit avec un chiffon humide (eau uniquement).
- Ne pas utiliser de produit de nettoyage contenant de l'alcool ou susceptible d'abîmer les matières plastiques, ni de poudre abrasive !

Labels



La conformité de l'appareil à la directive de l'Union européenne 1999/5/EG est attestée par le label CE.



Cet appareil a été fabriqué selon notre système de gestion de l'environnement certifié (ISO 14001). Ce processus garantit la réduction de la consommation de matières premières et d'énergie, ainsi que de la quantité de déchets produite.



Conformément à la directive européenne, les appareils électroniques et les batteries identifiés par le symbole ci-contre ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez utiliser les containers spécifiques prévus à cet effet dans votre pays.

Quel type de poste ai-je en ma possession ?

Le nom et le type de votre optiPoint 500 sont imprimés sur son socle.

Quelles sont les caractéristiques et les possibilités de raccordement de mon optiPoint 500 ?

optiPoint 500	entry	economy	basic	standard	advance
Touches de fonction	8	12	12	12	19
Fonction "mains libres" en duplex intégral	-	-	-	✓	✓
Eclairage de l'afficheur	-	-	-	-	✓
Micro-casque raccordé par ...					
• interface intégrée	-	-	-	-	✓
• adaptateur	-	-	✓	✓	✓
Interface USB	-	-	✓	✓	✓
Interface pour satellites	-	-	✓	✓	✓
Emplacements pour adaptateur	0	0	1	1	2

Quels éléments de commande puis-je utiliser ?

Voir page rabattable :

1	Combiné
2	Afficheur, 2 lignes de 24 caractères
3	Touches de fonction
4	Microphone mains-libres (uniquement optiPoint 500 standard/advance)
5	Voyants
6	Clavier de numérotation
7	Touches de recherche et validation de fonctions
8	Touches de réglage du téléphone
9	Haut-parleur écoute amplifiée et sonneries

Sur quelle plate-forme de communication mon optiPoint 500 est-il raccordé ?

Se renseigner auprès du gestionnaire du système, du service ou de la personne responsable de la supervision et l'administration de votre plate-forme de communication ainsi que des questions relatives à la "téléphonie".

Pourquoi une fonction décrite n'est-elle pas disponible ?

Si vous constatez que certaines d'entre elles ne sont, contre toute attente, pas disponibles, cela peut s'expliquer comme suit :

- La fonction n'est pas configurée pour vous ou pour votre téléphone – dans ce cas, adressez-vous au gestionnaire de votre système.
- Votre plate-forme de communication ne dispose pas de cette fonction – dans ce cas, adressez-vous à votre partenaire commercial Siemens pour mettre à jour votre système.

Où puis-je obtenir le mode d'emploi correspondant ?

- Par le gestionnaire du système.
Le gestionnaire de votre système possède un CD-ROM avec des modes d'emploi électroniques au format HTML et PDF.
- Sur Internet <http://www.siemens.com/hipath>, sous "Downloads" → "User Guides".
Il vous suffit de connaître votre type de téléphone et de savoir à quelle plate-forme de communication il est raccordé.

Le chapitre "Informations de base pour l'utilisation" vous donne les informations de base sur son utilisation.

Comment étiqueter les touches de mon optiPoint 500 ?

Vous pouvez réaliser ou modifier vous-même l'étiquetage de votre téléphone

- manuellement, sur les bandes d'étiquettes fournies
- avec un ordinateur, grâce aux fichiers Word du programme "Key Labelling Tool" sur CD-ROM.
- à l'ordinateur via Internet :
A l'adresse <http://www.siemens.com/hipath> → "Downloads" → "Software", vous trouverez l'outil "Online Key Labelling Tool" avec les explications pour l'utilisateur.

Insérer la bande complétée au niveau des touches sur votre optiPoint 500 puis poser dessus la protection transparente - côté mat vers le haut (voir aussi rabat).

Le personnel technique complètent ou le mode d'emploi vous donnent des informations supplémentaires sur l'étiquetage de vos touches.



Quels sont les accessoires disponibles pour mon téléphone ?

Vous trouverez une vue d'ensemble des satellites, adaptateurs et accessoires destinés à votre téléphone optiPoint → page 43.



Principales procédures de commande

optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000

- = Décrocher
- = Raccrocher
- = Converser
- 0 0** = Entrer l'indicatif
- = Une tonalité retentit
- = Appuyer sur la touche
- = App. sur la t. dont le voyant est allumé
- = App. sur la t. dont le voyant clignote
- = Entrer le numéro ou l'indicatif
- +** = Etape suivante

Appeler

+ numéro

ou

numéro +

Mettre fin à l'appel

ou

Coupure

Double appel

Appeler le deuxième usager

conversation 1^{er} usager

Double appel

numéro deuxième usager

Répétition du numéro

Composer le dernier numéro sélectionné

+ Bis

Réglages du téléphone

Modifier volume sonnerie

+ ou **-**

1

+ ou **-** + fort / - fort

+ **-** simultan. (enregistrer)

Mettre fin au double appel, revenir au 1^{er} usager

Double appel

(appuyer 1x ou 2x)

Numérotation abrégée

Utiliser un numéro abrégé

+

Numéro abrégé

numéro abrégé :

individuel - *0 à *9

central - 000 à 999

Modifier timbre sonnerie

+ ou **-**

2

+ ou **-**

+ **-** simultan. (enregistrer)

Transférer un appel

conversation 1^{er} usager

Double appel

numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement

Enregistrer un numéro abrégé individuel

+ *** 9 2**

n° abrégé (*0...*9)

indicatif ext. + numéro

Modifier le volume de la communication

+ ou **-** + fort / - fort

+ **-** simultan. (enregistrer)

Deutsch
English
Français
Nederlands
Italiano
Español
Português

Conférence

conversation 1^{er} usager

Double appel

numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement

Double appel

Conférence à trois

Quitter la conférence



**2ème usager occupé
ou ne répond pas,
retour au 1^{er} usager**

Double appel

(appuyer 1x ou 2x)

Va-et-vient

**Alterner entre
deux usagers**

conversation 1^{er} usager

Double appel

numéro deuxième usager

conversation 2^e usager
(1^{er} usager en attente)

passer à l'usager en
attente

Double appel

**2ème usager occupé
ou ne répond pas,
retour au 1er usager**

Double appel

(appuyer 1x ou 2x)

Utiliser le rappel

**L'appelé est occupé
ou ne répond pas**

Rappel

Abonné libre ou de retour,
vous êtes appelé.

Effacer

Rappel

Renvoi

Activer



numéro de destination

Désactiver

+

Utiliser boîte aux lettres

**Un rappel ou un message
est enregistré**



Message / Info

Désactiver microphone

**Empêcher l'interlocuteur
d'écouter**

Microphone

Activer

Microphone

Ecoute amplifiée

**Activer le haut-parleur
de votre téléphone**

Haut-parleur

**Désactiver le haut-parleur
de votre téléphone**

Haut-parleur



Principales procédures de commande

optiPoint 500 avec afficheur – HiPath 500/3000/5000

optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

- = Décrocher
- = Raccrocher
- = Converser
- 0 0** = Entrer l'indicatif
- +** = Etape suivante
- = Appuyer sur la touche
- = App. sur la t. dont le voyant est allumé
- = App. sur la t. dont le voyant clignote
- = Entrer le numéro ou l'indicatif
- = Une option est indiquée sur l'afficheur. Valider avec la touche .
- = Rechercher une option. Pour cela, appuyer sur les touches , jusqu'à ce que l'option soit indiquée sur l'afficheur. Puis valider avec la touche .

DOUBLE APPEL?

TIMBRE SONNERIE?

Appeler

+ numéro

ou

numéro +

Répétition du numéro

Composer le dernier

numéro sélectionné



Bis

1x = dernier numéro

2x = avant-dernier numéro

3x = antépénultième numéro

Mettre fin à l'appel



ou

Coupure

Numérotation abrégée

Utiliser un numéro abrégé



Service

***7=NUMERO ABREGE**

numéro abrégé

individuel - *0 à *9

central - 000 à 999

Enregistrer un numéro

abrégé individuel



Service

PROGRAM. NO ABREGE?

n° abrégé (*0...*9)

MODIFIER?

indicatif ext. + numéro

VALIDER?

Liste des appelants

Sélectionner un appel

LISTE APPELANTS?

CONSULTER?

Sélectionner appel affiché

APPELER?

Utiliser boîte aux lettres

Un rappel ou un message

est enregistré

LIRE LES MESSAGES?

LIRE LE MESSAGE?

ou

APPELER MESS. VOCALE?

Suivre le guidage interactif !

Réglages du téléphone

Modifier volume sonnerie

(+) ou (-)

VOLUME SONNERIE? ✓

(+) ou (-) + fort / - fort

✓ (enregistrer)

Modifier timbre sonnerie

(+) ou (-)

▶ **TIMBRE SONNERIE?** ✓

(+) ou (-)

✓ (enregistrer)

Modifier le volume de la communication



(+) ou (-) + fort / - fort

✓ (enregistrer)

Double appel

Appeler le deuxième usager

conversation 1er usager

DOUBLE APPEL? ✓

numéro deuxième usager

Mettre fin au double appel

REPRISE COM EN GARDE? ✓

Va-et-vient

Alterner entre deux usagers

double appel

▶ **VA ET VIENT?** ✓

Transférer un appel

conversation 1er usager

DOUBLE APPEL? ✓

numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement



Conférence

conversation 1er usager

▶ **CONFERENCE?** ✓

numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement

CONFERENCE? ✓

Renvoi

Activer

▶ **RENOYER POSTE?** ✓

1=TOUS LES APPELS? ✓

numéro

VALIDER? ✓

Désactiver

▶ **DESACTIVER RENVOI?** ✓

Utiliser le rappel

L'appelé est occupé ou ne répond pas

RAPPEL AUTOMATIQUE ✓

Effacer

▶ **LISTE DES RAPPELS?** ✓

EFFACER? ✓

Enregistrer un n° ext. sur touche

Service

▶ ***91=PROGRAMMER TOUCHE** ✓

(+) autre niveau éventuel

MODIFIER TOUCHE? ✓

NUMERO? ✓

Numéro externe

SAUVEGARDER AVEC LED? ✓

TERMINER? ✓

Désactiver microphone

Empêcher l'interlocuteur d'écouter

Microphone

Activer

Microphone

Ecoute amplifiée

Activer le haut-parleur





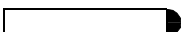

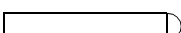

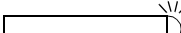


Haut-parleur

Désactiver le haut-parleur



Haut-parleur

Principales procédures de commande



optiPoint 500 entry – HiPath 4000

-  = Décrocher
-  = Raccrocher
-  = Converser
- 0 0** = Entrer l'indicatif
-  = Une tonalité retentit
-   = Appuyer sur la touche
-   = App. sur la t. dont le voyant est allumé
-   = App. sur la t. dont le voyant clignote
-  = Entrer le numéro ou l'indicatif
- +** = Etape suivante

Appeler


 +  numéro


ou

 numéro + 


Avec touche de ligne




ligne 


 numéro

Répétition du numéro (dernier composé)




repet. dern. num. 


Mettre fin à l'appel



ou

coupure / effacer 

Recevoir un appel (avec touche de ligne)



ligne 

Réglages du téléphone

Modifier volume sonnerie

+ ou **-**

1

+ ou **-** + fort / - fort

+ **-** simultan. (enregistrer)

Répétition du numéro (numéro enregistré)

Enregistrer un numéro

Communication en cours :

bis 

N'importe quel numéro :

mémoire 

bis 

 numéro


mémoire  



Composer le numéro


 + bis 

Numérotation abrégée


Utiliser un numéro abrégé






 


 n° abrégé (0...9)



Enregistrer un numéro abrégé individuel

mémoire 

 n° abrégé (0...9)

 numéro

mémoire  

Modifier timbre sonnerie


+ ou **-**

2

+ ou **-**

+ **-** simultan. (enregistrer)

Modifier le volume de la communication



+ ou **-** + fort / - fort

+ **-** simultan. (enregistrer)

Deutsch
English
Français
Nederlands
Italiano
Español
Português



Double appel

Appeler le deuxième usager

conversation 1er usager

double appel

numéro deuxième usager

Mettre fin au double appel, revenir au 1^{er} usager

coupure / effacer

Transférer un appel

conversation 1er usager

double appel

numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement



Utiliser le rappel

L'appelé est occupé ou ne répond pas

rappel

Effacer

+ ^{NUM}9 +

Conférence

conversation 1er usager

double appel

numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement

conférence

ou

^{NUM}3

Renvoi

Activer

renvoi temporaire

+ ^{NUM}4 ^{NUM}4 +

Désactiver

renvoi temporaire

+ ^{NUM}4 ^{NUM}4 +

Enregistrer la destination

mémoire

renvoi temporaire

+ ^{NUM}4 ^{NUM}9

numéro de destination

mémoire

Utiliser boîte aux lettres

+ boîte aux lettres

Ecoute amplifiée

Activer le haut-parleur de votre téléphone

haut-parleur

Désactiver le haut-parleur de votre téléphone

haut-parleur



Principales procédures de commande

optiPoint 500 avec afficheur – HiPath 4000

optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

= Décrocher

= Raccrocher

= Converser

0 0 = Entrer l'indicatif

+ = Etape suivante

DOUBLE APPEL ? ✓

▶ **TIMBRE SONNERIE ?** ✓

= Appuyer sur la touche

= App. sur la t. dont le voyant est allumé

= App. sur la t. dont le voyant clignote

= Entrer le numéro ou l'indicatif

= Une option est indiquée sur l'afficheur.
Valider avec la touche .

= Rechercher une option. Pour cela, appuyer sur les touches , jusqu'à ce que l'option soit indiquée sur l'afficheur. Puis valider avec la touche .

Appeler

+ numéro

ou

numéro +

Avec touche de ligne



ligne

numéro

Interrog. liste appels

service

DESTINATIONS ? ✓

▶ **JOURNAL D'APPELS ?** ✓

APPELS ARRIVEE ? ✓

ou

▶ **APPELS DEPART ?** ✓

Sélectionner appel affiché

▶ **SORTIE ?** ✓

Répétition du numéro (numéro enregistré)

Enregistrer un numéro

Communication en cours :

bis

N'importe quel numéro :

service

bis

NOUVELLE ENTREE ? ✓

numéro

ENREGISTRER ? ✓

Composer

+ bis

Répétition du numéro (dernier composé)



repet. dern. num.

Numérotation abrégée

Utiliser un numéro abrégé



service

▶ **UTILISER NUMERO ABREGÉ ?** ✓

n° abrégé (0...9)

Enregistrer un numéro

abrégé individuel

service

DESTINATIONS ? ✓

▶ **NUMERO ABREGÉ ?** ✓

n° abrégé (0...9)

NOUVELLE ENTREE ? ✓

numéro

ENREGISTRER ? ✓

Mettre fin à l'appel

OU

coupure / effacer



Réglages du téléphone

Modifier volume sonnerie

+ ou -

VOLUME SONNERIE ? ✓

+ ou - + fort / - fort

✓ (enregistrer)

Modifier timbre sonnerie

+ ou -

TIMBRE SONNERIE ? ✓

+ ou -

✓ (enregistrer)

Modifier le volume de la communication



+ ou - + fort / - fort

✓ (enregistrer)

Double appel

☎ conversation 1er usager

DOUBLE APPEL ? ✓

☎ numéro deuxième usager

Mettre fin au double appel, revenir au 1^{er} usager

FIN ET RETOUR EN ARR. ? ✓

Transférer un appel

☎ conversation 1er usager

DOUBLE APPEL ? ✓

☎ numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement



Renvoi

Activer

renvoi temporaire

Désactiver

renvoi temporaire

Enregistrer la destination

service

DESTINATIONS ? ✓

RENOI ? ✓

Sélectionner le type de renvoi

PROCH. TYPE DE RENVOI? ✓

ENTRER DESTINATION: ✓

☎ numéro de destination

ENREGISTRER ? ✓

Enregistrer le numéro sur une touche

Prog. la touche de destination

Service

DESTINATIONS ? ✓

APPEL NOMINATIF? ✓

☎ numéro

ENREGISTRER ? ✓

Va-et-vient

Alternier entre deux usagers

☎ double appel

VA-ET-VIENT ? ✓

Utiliser le rappel

L'appelé est occupé ou ne répond pas

RAPPEL ? ✓

Abonné libre ou de retour, vous êtes appelé.

Effacer

AFFICHAGE RAPPEL ? ✓

EFFACER ? ✓

Conférence

☎ conversation 1er usager

ACTIVER CONFERENCE ? ✓

☎ numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement

CONFERENCE ? ✓

Utiliser boîte aux lettres

Un rappel ou un message est enregistré

boîte aux lettres

Suivre le guidage interactif !

Ecoute amplifiée

Activer le haut-parleur de votre téléphone

haut-parleur

Désactiver le haut-parleur

haut-parleur



Satellites, adaptateurs, accessoires

Les produits suivants vous permettent d'adapter votre téléphone à vos besoins personnels.



Satellites optiPoint :

Les satellites servent à téléphoner avec davantage de convivialité, d'efficacité ou de fiabilité. Les satellites disponibles sont :

optiPoint application module, optiPoint key module, optiPoint BLF, optiPoint signature module.



Adaptateurs optiPoint :

Enrichissez votre téléphone par de nouvelles fonctions grâce à divers adaptateurs sur lesquels, par ex., vous pouvez raccorder d'autres téléphones système, analogiques ou RNIS, un micro-casque, un haut-parleur ou un magnétophone externe.

Les adaptateurs disponibles sont :

optiPoint acoustic adapter, optiPoint analog adapter, optiPoint ISDN adapter, optiPoint phone adapter, optiPoint recorder adapter.



Micro-casque :

Pour téléphoner les mains-libres.

Cet équipement sans fil à la norme DECT vous permet par ex. de recevoir des appels de façon conviviale sans avoir à accéder au téléphone.



Microphone supplémentaire :

Lorsque vous souhaitez utiliser le mains-libres dans des conditions acoustiques délicates et bénéficier d'une plus grande liberté de mouvement pour téléphoner. La touche Secret coupe le microphone, raccordé sur optiPoint acoustic adapter.



Enceinte audio :

Donne une qualité sonore encore meilleure en écoute amplifiée, ce qui en fait l'outil idéal des conférences téléphoniques.

Raccordement grâce à optiPoint acoustic adapter.

Deuxième combiné :

Pour une meilleure écoute dans un environnement bruyant. Il est raccordé sur optiPoint recorder adapter.



Vous trouverez des informations détaillées sur les différents produits, cités ou pas, et sur leur compatibilité avec votre téléphone dans la fiche technique dédiée au téléphone optiPoint 500 economy/basic/standard/advance et celles qui sont consacrées aux accessoires sur Internet, à l'adresse <http://www.siemens.com/hipath> → "Downloads" → "Data sheets".

Vous trouverez → page 33 une vue d'ensemble des possibilités de raccordement offertes par votre téléphone.

Informatie over het toestel

Belangrijke opmerkingen



Gebruik het toestel niet in een explosiegevaarlijke omgeving!



Gebruik alleen originele Siemens-accessoires → pagina 55!
Het gebruik van andere accessoires is gevaarlijk en heeft vervallen van garantie en de CE-markering tot gevolg.



Het toestel of uitbreidingsconsole nooit openen!
Raadpleeg bij problemen uw systeembeheerder.

Dit document bevat slechts een algemene beschrijving resp. een beschrijving van de functies die in een concreet geval niet altijd in de beschreven vorm van toepassing zijn resp. die door verdere ontwikkeling van de producten kunnen wijzigen.

De gewenste functies zijn alleen dan verplicht wanneer dit bij het afsluiten van het contract expliciet is vastgelegd.

De gebruikte merken zijn eigendom van Siemens AG of van de respectievelijke eigenaren.

Het toestel mag niet in aanraking komen met kleurafgevendende of agressieve vloeistoffen, zoals thee, koffie, sappen of frisdranken.

Onderhoud van het toestel

- Maak het toestel alleen schoon met een vochtige of antistatische doek. Gebruik nooit een droge doek.
- Maak sterk vervuilde toestellen schoon met verdunde, neutrale schoonmaakmiddelen, bijv. afwasmiddel. Verwijder het schoonmaakmiddel vervolgens geheel met een vochtige doek (uitsluitend water).
- Gebruik geen alcoholhoudende schoonmaakmiddelen of middelen die kunststof kunnen aantasten, ook geen schuurmiddel!

Keurmerken



De conformiteit van het toestel met de EU-richtlijn 1999/5/EG wordt bevestigd door het CE-merk.



Dit apparaat is geproduceerd overeenkomstig ons gecertificeerde milieumanagementsysteem (ISO 14001). Het fabricageproces staat garant voor een minimaal verbruik van primaire grondstoffen en energie alsmede voor een minimale hoeveelheid productie-afval.



Elektro(nische)-apparatuur en batterijen die dit symbool dragen, mogen volgens de EU-richtlijn niet bij het huisvuil worden gedeponeerd. Volg de verwijderingsvoorschriften die van overheidswege gelden.

Welk type telefoon heb ik?

Aan de onderzijde van uw optiPoint 500 worden de naam en het type weergegeven.

Welke functies en aansluitmogelijkheden heeft mijn optiPoint 500?

optiPoint 500	entry	economy	basic	standard	advance
Functietoetsen	8	12	12	12	19
Full-duplex handsfreefunctie	-	-	-	✓	✓
Verlicht display	-	-	-	-	✓
Aansluiting headset via ...					
• geïntegreerde interface	-	-	-	-	✓
• adapter	-	-	✓	✓	✓
USB-poort	-	-	✓	✓	✓
Aansluiting voor uitbreidingsconsolen	-	-	✓	✓	✓
Adapterslots	0	0	1	1	2

Welke bedieningselementen heeft mijn optiPoint 500?

Zie uitklappagina:

1	Hoorn
2	Display, 2 regels met elk 24 tekens
3	Functietoetsen
4	Microfoon voor handsfree telefoneren (alleen optiPoint 500 standard/advance)
5	Lampjes
6	Kiestoetsen
7	Toetsen om te bladeren en ter bevestiging van functies
8	Toetsen voor toestel-instellingen
9	Luidspreker voor meeluisteren en oproepsignalen

Op welk communicatieplatform is mijn optiPoint 500 aangesloten?

Neem contact op met de systeembeheerder, de afdeling of de persoon die voor de ondersteuning/beheer van uw communicatieplatform en voor vragen over het onderwerp "Telefonie" verantwoordelijk is.

Waarom kan ik een functie niet gebruiken?

Dit kan de volgende oorzaken hebben:

- De functie is niet voor u en uw toestel geprogrammeerd – raadpleeg hierover uw systeembeheerder.
- Uw communicatieplatform beschikt niet over deze functie – raadpleeg in dat geval uw Siemens-leverancier voor uitbreiding van uw systeem.

Waar kan ik de bijbehorende gebruiksaanwijzing krijgen?

- Bij uw systeembeheerder.
Uw systeembeheerder heeft een CD-ROM met elektronische gebruiksaanwijzingen in HTML- en PDF-formaat.
- Op het Internet <http://www.siemens.com/hipath> onder de optie "Downloads" → "User Guides" of voor het Realitis DX-platform onder <http://www.realitis.com>.
U hoeft alleen in te voeren over welk toesteltype u beschikt en het communicatieplatform waarop het is aangesloten.

In het hoofdstuk "Basiskennis voor de bediening" wordt de algemene bediening van uw toestel uitgelegd.

Hoe wijzig ik de toetsopschriften van mijn optiPoint 500?

U kunt de toetsopschriften van uw toestel zelf invoeren of wijzigen

- handmatig op de meegeleverde stickers
- met uw PC via de Word-bestanden van het toetsopschriftprogramma "Key Labelling Tool" op de CD-ROM.
- met uw PC via internet:

Onder <http://www.siemens.com/hipath> → "Downloads" → "Software" vindt u het "Online Key Labelling Tool" incl. bedieningsaanwijzingen.

Plaats de sticker naast de gewenste toetsen op uw optiPoint 500 en dek de sticker af met de transparante afdekfolie (met de matte kant naar boven - zie ook de omslag).

Voor meer informatie over de toetsopschriften kunt u zich wenden tot uw servicetechnicus of uw gebruiksaanwijzing naslaan.



Welke accessoires zijn er voor mijn toestel?

Een overzicht van uitbreidingsconsoles, adapters en accessoires van uw optiPoint-toestel vindt u op → pagina 55.



Belangrijke bedieningsprocedures

optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000

- = Hoorn opnemen
- = Hoorn terugleggen
- = Gesprek voeren
- 0 0** = Functiecode invoeren
- = Tonen
- = Toets indrukken
- = Oplichtende toets indrukken
- = Knipperende toets indrukken
- = Telefoonnummer of code invoeren
- + = naar de volgende procedure

Opbellen

+ Tel.nr.

of

Tel.nr. +

Nummerherhaling

Laatstgekozen

tel.nr. kiezen

+ Nummerherhaling

Verkort kiezen

Verkort kiesnr. gebruiken

+

Verkort kiezen

Verkort kiesnr.:

individueel - *0 ... *9

centraal - 000 ... 999

Individueel

verkort kiesnr. opslaan

+ * 9 2

Verk. kiesnr. (*0...*9)

Netlijncode + tel.nr.

Gesprek beëindigen

of

Verbreken

Telefoon instellen

Volume oproepsignaal

of

1

of harder/zachter

tegelijk opslaan

Toonhoogte oproepsignaal

of

2

of

tegelijk opslaan

Ontvangstvolumen

wijzigen

of harder/zachter

tegelijk opslaan

Ruggespraak

Tweede deelnemer

opbellen

Gesprek 1e deelnemer

Ruggespraak

Tel.nr. 2e deelnemer

Ruggespraak beëindigen,

terug naar 1e deelnemer

Ruggespraak

(1x of 2x indrukken)

Gesprek doorverbinden

Gesprek 1e deelnemer

Ruggespraak


Tel.nr. 2e deelnemer

Gesprek evt. aankondigen


Conferentie

 Gesprek 1e deelnemer

Ruggespraak 

 Tel.nr. 2e deelnemer

Conferentie evt. aankondigen

Ruggespraak 

  Conferentie 3 pers.

Conferentie verlaten



**2e deelnemer in gesprek
of neemt niet op,
terug naar 1e deelnemer**

Ruggespraak 


(1x of 2x indrukken)


Makelen

**Met twee deelnemers
afwisselend spreken**

 Gesprek 1e deelnemer

Ruggespraak 

 Tel.nr. 2e deelnemer

 Gesprek 2e deelnemer
(1e deelnemer in wachtstand)

Terug naar wachtende
deelnemer

Ruggespraak 


**2e deelnemer in gesprek
of neemt niet op,
terug naar 1e deelnemer**

Ruggespraak 

(1x of 2x indrukken)


Terugbellen

**Deelnemer is in gesprek
of neemt niet op**

Terugbellen 

Deelnemer is vrij of terug,
u wordt opgebeld.

Wissen

Terugbellen 



   

Oproepomleiding





Inschakelen



 Tel.nr. van bestemming 

Uitschakelen

  +   

Mailbox gebruiken


**Terugbelverzoek of een
bericht voor u opgeslagen**




Bericht ontvangen 

Microfoon uitschakelen

**Gesprekspartner mag niet
meeluisteren**


microfoon in/uit 

Inschakelen


microfoon in/uit 

Meeluisteren

**Luidspreker van uw
toestel inschakelen**

Luidspreker 

**Luidspreker van uw
toestel uitschakelen**

Luidspreker 



Belangrijke bedieningsprocedures

optiPoint 500 met display – HiPath 500/3000/5000

optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

= Hoorn opnemen

= Toets indrukken

= Hoorn terugleggen

= Oplichtende toets indrukken

= Gesprek voeren

= Knipperende toets indrukken

0 0 = Functiecode invoeren

+ = naar de volgende procedure

= Telefoonnummer of code invoeren

ruggespraak? ✓

= Keuzemogelijkheid wordt op het display weergegeven. Met toets bevestigen.

toon oproepsignaal? ✓

= Keuzemogelijkheid zoeken. Hiertoe de toetsen indrukken, totdat de keuzemogelijkheid op het display wordt weergegeven. Dan met toets bevestigen.

Opbellen

+ Tel.nr.

of

Tel.nr. +

Nummerherhaling

Laatst gekozen

tel.nr. kiezen



Nummerherhaling

1x = laatst gekozen tel.nr.

2x = voorlaatst gekozen nr.

3x = op twee na laatste nr.

Gesprek beëindigen



of

Verbreken

Verkort kiezen

Verkort kiesnr. gebruiken



Service-menu

***7=verkort kiezen?** ✓

Verkort kiesnr.

individueel - *0 ... *9

centraal - 000 ... 999

Individueel

verkort kiesnr. opslaan



Service-menu

***92=VK-nr. wijzigen?** ✓

Verk. kiesnr. (*0...*9)

wijzigen? ✓

Netlijncode + tel.nr.

opslaan? ✓

Lijst met oproepen

Oproep selecteren

lijst met oproepen? ✓

bladeren? ✓

Weergegeven oproep kie-

opbellen? ✓

Mailbox gebruiken

Terugbelverzoek of een

bericht voor u opgeslagen

info weergeven? ✓

tekst? ✓

of

voicemail beluisteren? ✓

Bedieningsinstructies volgen!

Telefoon instellen

Volume oproepsignaal

+ of -

✓

+ of - harder/zachter

opslaan

Toonhoogte oproepsignaal

+ of -

▶ ✓

+ of -

opslaan

Ontvangstvolume

wijzigen



+ of - harder/zachter

opslaan


Ruggespraak

Tweede deelnemer

opbellen

 Gesprek 1e deelnemer

✓

 Tel.nr. 2e deelnemer

Ruggespraak beëindigen

✓

Makelen

Met twee deelnemers

afwisselend spreken


 Ruggespraakgesprek

▶ ✓

Gesprek doorverbinden

 Gesprek 1e deelnemer

✓

 Tel.nr. 2e deelnemer


Gesprek evt. aankondigen



Conferentie

 Gesprek 1e deelnemer

▶ ✓

 Tel.nr. 2e deelnemer

Conferentie evt. aankondigen

✓

Oproepomleiding

Inschakelen

▶ ✓

✓

 Tel.nr.

✓

Uitschakelen

▶ ✓

Terugbellen

Deelnemer in gesprek of meldt zich niet

✓

Wissen

▶ ✓

✓

Ext. tel.nr. onder toets opslaan

Service-menu

▶ ✓

+ evtl. ander niveau

✓

✓

 Extern tel.nr.

✓

✓

Microfoon uitschakelen

Gesprekspartner mag niet meeluisteren

microfoon in/uit

Inschakelen

microfoon in/uit

Meeluisteren

Luidspreker inschakelen





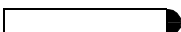

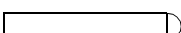

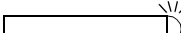


Luidspreker

Luidspreker uitschakelen

Luidspreker


Belangrijke bedieningsprocedures

optiPoint 500 entry – HiPath 4000

-  = Hoorn opnemen
-  = Hoorn terugleggen
-  = Gesprek voeren
- 0 0** = Functiecode invoeren
-  = Tonen
-   = Toets indrukken
-   = Oplichtende toets indrukken
-   = Knipperende toets indrukken
-  = Telefoonnummer of code invoeren
- + = naar de volgende procedure

Opbellen


 +  Tel.nr.
of

 Tel.nr. + 

Met lijntoets


Lijn  
 Tel.nr.

Numerherhaling (laatstgekozen nummer)


Laatste nr. kiezen  

Oproep beantwoorden (met lijntoets)


Lijn  

Gesprek beëindigen


of
Verbreken/Wissen  

Numerherhaling (opgeslagen nummer)

Telefoonnummer opslaan

Bestaande verbinding:

Nummerherhaling  

Willekeurig telefoonnummer

Opslaan  

Nummerherhaling  

 Tel.nr.






Opslaan   

Telefoonnummer kiezen

 + Nummerherhaling  

Verkort kiezen

Verkort kiesnr. gebruiken



  
 Verkort kiesnr. (0...9)

Individueel



verkort kiesnr. opslaan

Opslaan  



 Verkort kiesnr. (0...9)

 Tel.nr.



Opslaan   



Telefoon instellen

Volume oproepsignaal



 of 

1



 of  harder/zachter



tegelijk   opslaan

Toonhoogte oproepsignaal

 of 

2



 of 



tegelijk   opslaan

Ontvangstvolume

wijzigen



 of  harder/zachter


tegelijk   opslaan


Ruggespraak

Tweede deelnemer

opbellen

 Gesprek 1e deelnemer

Ruggespraak 

 Tel.nr. 2e deelnemer

Ruggespraak beëindigen


Terug naar 1e deelnemer

Verbreken/Wissen 

Gesprek doorverbinden

 Gesprek 1e deelnemer

Ruggespraak 


 Tel.nr. 2e deelnemer

Gesprek evt. aankondigen



Terugbellen

**Deelnemer in gesprek
of meldt zich niet**

Terugbellen 


Wissen

 +  ^{WVW}9 + 


Conferentie

 Gesprek 1e deelnemer

Ruggespraak 

 Tel.nr. 2e deelnemer

Conferentie evt. aankondigen


Conferentie 

of

 ^{WVW}3

Oproepomleiding

Inschakelen

Oproepomleiding  of

 +  ^{WVW}4 ^{WVW}4 + 

Uitschakelen

Oproepomleiding  of


 +  ^{WVW}4 ^{WVW}4 + 

Bestemming opslaan

Opslaan 



Oproepomleiding 

 +  ^{WVW}4 ^{WVW}9

 Tel.nr. bestemming

Opslaan 

Mailbox gebruiken

 + Postbus 

Meeluisteren

**Luidspreker van uw
toestel inschakelen**

Luidspreker 


**Luidspreker van uw
toestel uitschakelen**

Luidspreker 


Belangrijke bedieningsprocedures

optiPoint 500 met display– HiPath 4000

optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

 = Hoorn opnemen

  = Toets indrukken

 = Hoorn terugleggen

  = Oplichtende toets indrukken

 = Gesprek voeren


  = Knipperende toets indrukken

0 0 = Functiecode invoeren




+ = naar de volgende procedure

 = Telefoonnummer of code invoeren

RUGGESPRAAK ? ✓

 = Keuzemogelijkheid wordt op het display weergegeven. Met toets  bevestigen.

▶ TOONHOOGTE OPROEFSIGN. ? ✓

 = Keuzemogelijkheid zoeken. Hiertoe de toetsen   indrukken, totdat de keuzemogelijkheid op het display wordt weergegeven. Dan met toets  bevestigen.

Opbellen

 +  Tel.nr.

of



 Tel.nr. + 

Met lijntoets



 Lijn  
 Tel.nr.

Lijst met oproepen

 Servicemenu  
BESTEMMINGEN ? ✓

▶ LOGBOEK ? ✓

INKOMENDE OPROEPEN ? ✓

of

▶ UITGAANDE OPROEPEN ? ✓

Weergegeven oproep kie-

▶ UITVOER ? ✓

Nummerherhaling



(opgeslagen nummer)

Telefoonnummer opslaan

Bestaande verbinding:

 Nummerherhaling  

Willekeurig telefoonnummer:

 Servicemenu  

 Nummerherhaling  
NIEUW NUMMER ? ✓

 Tel.nr.

OPSLAAN ? ✓



Kiezen

 +  

Nummerherhaling

(laatstgekozen nummer)






 Laatste nr. kiezen  

Verkort kiezen

Verkort kiesnr. gebruiken





 Servicemenu  
▶ VERK. KIEZEN GEBUIKEN ? ✓

 Verkort kiesnr. (0...9)

Individueel

verkort kiesnr. opslaan

 Servicemenu  
BESTEMMINGEN ? ✓

▶ VERKORT KIEZEN ? ✓

 Verk. kiesnr. (0...9)



NIEUW NUMMER ? ✓

 Tel.nr.

OPSLAAN ? ✓

Gesprek beëindigen

 of

 Verbreken/Wissen  

Telefoon instellen

Volume oproepsignaal

+ of -

VOLUME OPROEPSIGNAAL ? ✓

+ of - harder/zachter

✓ opslaan

Toonhoogte oproepsignaal

+ of -

▶ **TOONHOOGTE OPROEPSIGN. ?** ✓

+ of -

✓ opslaan

Ontvangstvolumewijzigen



+ of - harder/zachter

✓ opslaan

Ruggespraak

Gesprek 1e deelnemer

RUGGESPRAAK ? ✓

Tel.nr. 2e deelnemer

Ruggespraak beëindigen,

terug naar 1e deelnemer

BEEINDIGEN EN TERUG ? ✓

Gesprek doorverbinden

Gesprek 1e deelnemer

RUGGESPRAAK ? ✓

Tel.nr. 2e deelnemer

Gesprek evt. aankondigen



Oproepomleiding

Inschakelen

Oproepomleiding

Uitschakelen

Oproepomleiding

Bestemming opslaan

Service-menu

BESTEMMINGEN ? ✓

OMLEIDING ? ✓

evt. type omleiding selecteren

▶ **VOLG. TYPE OMLEIDING?** ✓

BESTEMMING INVOEREN: ✓

Tel.nr. bestemming

OPSLAAN ? ✓

Tel.nr. onder toets opslaan

Naamtoets programmeren!

Service-menu

BESTEMMINGEN ? ✓

▶ **NAAMTOETS PROGRAMMEREN?** ✓

Tel.nr.

OPSLAAN ? ✓

Makelen

Met twee deelnemers

afwisselend spreken

Ruggespraakgesprek

▶ **WISSELGESPREK ?** ✓

Terugbellen

Deelnemer in gesprek

of meldt zich niet

TERUGBELLEN ? ✓

Deelnemer is vrij of terug,
u wordt opgebeld.

Wissen

▶ **TERUGBELOPDR. WEERG. ?** ✓

▶ **WISSEN ?** ✓

Conferentie

Gesprek 1e deelnemer

▶ **CONFERENTIE ACTIVEREN ?** ✓

Tel.nr. 2e deelnemer

Conferentie evt. aankondigen

CONFERENTIE ? ✓

Mailbox gebruiken

Terugbelverzoek of een bericht voor u opgeslagen

Postbus

Bedieningsinstructies volgen!

Meeluisteren

Luidspreker van uw

toestel inschakelen

Luidspreker

Luidspreker uitschakelen

Luidspreker

Uitbreidingsterminals, adapters, toebehoren

Met de volgende producten kunt u uw toestel aan uw persoonlijke wensen aanpassen.



optiPoint uitbreidingsterminals:

Met de uitbreidingsterminals kunt u nog comfortabeler, efficiënter of trefzekerder telefoneren. De varianten zijn:

optiPoint application module, optiPoint key module, optiPoint BLF, optiPoint signature module.



optiPoint adapter:

Breid de functionaliteit van uw telefoon uit met verschillende adapters, waarmee u bijv. andere systeem-, analoge of ISDN-toestellen, een headset, een luidspreker of een externe recorder kunt aansluiten.

De varianten zijn:

optiPoint acoustic adapter, optiPoint analog adapter, optiPoint ISDN adapter, optiPoint phone adapter, optiPoint recorder adapter.



Headset:

Houd bij het telefoneren uw handen vrij: gebruik een headset.

Bij de draadloze variant (DECT-standaard) kunt u bijvoorbeeld een gesprek aannemen zonder naar de telefoon te moeten lopen of anderszins contact te moeten maken met het telefoontoestel.



Extra microfoon:

Ideaal als bij handsfree telefoneren de akoestiek door omstandigheden te wensen overlaat. Meer bewegingsvrijheid bij het telefoneren. Met de mute-toets kunt u de microfoon uitschakelen. De microfoon wordt aangesloten via de optiPoint acoustic adapter.



Actieve luidsprekerbox:

Voor nog betere geluidskwaliteit bij meeluisteren. Ideaal voor telefonische conferenties.

De aansluiting vindt plaats via de optiPoint acoustic adapter.

Meeluisterschelp:

Om het gesprek beter te kunnen horen bij luide omgevingsgeluiden en om mee te luisteren. De aansluiting vindt plaats via de optiPoint recorder adapter.



Uitvoerige informatie over de genoemde en andere producten en over de beschikbaarheid op uw toestel vindt u in de datasheet van de optiPoint 500 economy/basic/standard/advance-telefoon en in de accessoire-databladen op het internet onder <http://www.siemens.com/hipath> → "Downloads" → "Data sheets".

Een overzicht van wat op uw toestel de aansluitmogelijkheden zijn, vindt u op → pagina 45.

Informazioni sul telefono

Istruzioni importanti



Non utilizzare il telefono in luoghi con pericolo di esplosione



Utilizzare soltanto accessori Originali Siemens → pag. 67!
L'utilizzo di accessori diversi è pericoloso e comporta l'annullamento della garanzia e del marchio CE.



Non aprire il telefono o il modulo d'ampliamento per nessuna ragione. In caso di problemi rivolgersi agli addetti all'assistenza tecnica.

Le informazioni contenute nel presente documento sono soltanto descrizioni, ovvero prestazioni generali, che nel caso applicativo concreto non sempre sono disponibili nella forma descritta o che possono cambiare a causa dello sviluppo dei prodotti.

Le prestazioni desiderate sono vincolanti solo se accordate espressamente al momento della stipulazione del contratto.

I marchi utilizzati sono di proprietà di Siemens Ag o dei rispettivi detentori.

Il telefono non deve venire a contatto con sostanze liquide coloranti o aggressive come per esempio tè, caffè, succhi e bibite.

Cura del telefono

- Pulire l'apparecchio con un panno umido o antistatico e in nessun caso con un panno asciutto!
- Qualora si renda necessaria una pulizia a fondo dell'apparecchio, utilizzare un detergente neutro diluito contenente tensidi, come per esempio detersivo per stoviglie, e rimuovere completamente eventuali residui con un panno umido (solo acqua).
- Non utilizzare detersivi aggressivi o contenenti alcool e nemmeno polveri abrasive!

Marchi



La conformità dell'apparecchio alla direttiva Ue 1999/5/Ue è confermata dal marchio CE.



Il presente apparecchio è stato prodotto in base al nostro sistema certificato di gestione ambientale (ISO 14001). Questo processo assicura la minimizzazione di utilizzo di materie prime e di energia, nonché della quantità di scarti.



Secondo quanto previsto dalla direttiva Ue sulla gestione dei rifiuti, le apparecchiature elettriche, elettroniche e le batterie in disuso contrassegnate dal simbolo riportato a lato, non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici, bensì consegnate presso gli appositi centri dotati di adeguati sistemi di restituzione e raccolta.

Che modello è il mio telefono?

Il nome e il tipo del vostro optiPoint 500 sono stampati sul fondo dell'apparecchio.

Di quali proprietà ed elementi di connessione è dotato il mio optiPoint 500?

optiPoint 500	entry	economy	basic	standard	advance
Tasti funzione	8	12	12	12	19
Funzione viva voce full duplex	-	-	-	✓	✓
Retroilluminazione del display	-	-	-	-	✓
Cuffia telefonica connessa ...					
• tramite interfaccia integrata	-	-	-	-	✓
• tramite adattatore	-	-	✓	✓	✓
Interfaccia USB	-	-	✓	✓	✓
Interfaccia per moduli aggiuntivi	-	-	✓	✓	✓
Slot per adattatore	0	0	1	1	2

Quali sono gli elementi di comando disponibili?

Vedere pagina pieghevole:

1	Microtelefono
2	Display a 2 righe di 24 caratteri
3	Tasti funzione
4	Microfono per viva voce (solo optiPoint 500 standard/advance)
5	LED
6	Tastiera telefonica
7	Tasti per scorrere e confermare le funzioni
8	Tasti per le regolazioni del telefono
9	Altoparlante per ascolto amplificato e suoneria

A quale piattaforma di comunicazione è connesso il mio optiPoint 500?

Rivolgetevi agli addetti all'assistenza del sistema, all'ufficio competente o alla persona responsabile dell'assistenza/amministrazione della vostra piattaforma di comunicazione e del settore "Telefonia".

Wieso ist eine Funktion nicht verfügbar?

Se esse non dovessero essere disponibili come desiderato, potrebbe dipendere da quanto segue:

- la funzione non è abilitata per il vostro telefono – rivolgetevi all'assistenza;
- la funzione non è contenuta nella vostra piattaforma di comunicazione – rivolgetevi al servizio di distribuzione Siemens per fare aggiornare il sistema.

A chi devo rivolgermi per avere le istruzioni d'uso?

- Agli addetti all'assistenza del sistema.
Essi dispongono di un CD-ROM sui cui sono contenute le istruzioni d'uso in formato HTML e PDF.
- Nella pagina dei "Downloads" di Internet <http://www.siemens.com/hipath> alla voce "User Guides".
Dovete soltanto essere a conoscenza di che tipo è il vostro telefono e a quale piattaforma di comunicazione è connesso.

Nel capitolo "Nozioni fondamentali per l'utilizzo" sono descritte le informazioni di base sull'uso del telefono.

Come posso creare le etichette dei tasti del mio optiPoint 500?

Le etichette dei tasti, le potete creare o modificare voi stessi.

- Scrivendole a mano sulle apposite strisce in dotazione.
- Con il computer tramite i file di Word dell'apposito programma "Key Labelling Tool" contenuto sul CD-ROM.
- Con il computer via internet:
All'indirizzo <http://www.siemens.com/hipath> → "Downloads" → "Software" trovate "Online Key Labelling Tool" (strumento online per apporre diciture sui tasti) con tanto di guida utente.

Disporre le strisce compilate sul campo tasti corrispondente dell'optiPoint 500 e applicare la mascherina trasparente - con il lato opaco in alto (vedere anche la copertina)



Per ulteriori informazioni sulla creazione delle etichette dei tasti, rivolgetevi agli addetti al supporto tecnico competente o consultare le istruzioni d'uso.

Di quali accessori può essere dotato il mio telefono?

Un riepilogo dei moduli di espansione, degli adattatori e degli accessori applicabili al telefono optiPoint è contenuto a → pag. 67.



Importanti procedure di comando

optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000

- = Sollevare il microtel.
- = Agganciare il microtel.
- = Effettuare la convers.
- 0 0** = Inserire il codice
- = Emissione di un tono
- = Premere il tasto
- = Premere il tasto acceso
- = Premere il tasto lampeggiante
- = Inserire il num. di telefono o il codice
- +** = Passare alla prossima fase di comando

Chiamare

+ numero telefonico
oppure
 numero telefonico. +

Ripetizione selezione

Selezionare l'ultimo numero chiamato
 + Ripetizione

Selezione breve

Chiamare con selez.breve
 + Selezione breve
 digitare numero breve:
personale - *0 ... *9
sistema - 000 ... 999

Programmare numeri brevi personali

+ * 9 2
 num. breve. (*0...*9)
 cod. est. + num. tel.

Terminare la chiamata

oppure
 Rilascio

Impostazioni telefono

Regolare volume suoneria
(+) oppure (-)
1
(+) o (-) alzare/abbassare contemp. (+) (-) salvare

Regolare timbro suoneria

(+) oppure (-)
2
(+) o (-)
contemp. (+) (-) salvare

Regolare il volume del microtelefono

(+) o (-) alzare/abbassare contemp. (+) (-) salvare

Consultazione

Chiamare il secondo utente
 conversazione 1° utente
 Consultazione
 num. telefonico 2° utente


Terminare la consultazione tornare al 1° utente
 Consultazione
(premere 1 o 2 volte)


Trasferire la chiamata

conversazione. 1° utente
 Consultazione
 num. telefonico 2° utente
Annunciare la chiamata

Deutsch
English
Français
Nederlands
Italiano
Español
Português


Conferenza



 conversazione. 1° utente

Consultazione 

 num. telefonico 2° utente

Annunciare la conferenza

Consultazione 

  Conferenza a tre

Uscire dalla conferenza




**Se il 2° utente è occupato
o non risponde,
tornare al 1° utente**


Consultazione 

(premere 1 o 2 volte)


Richiamata alternata

**Alternare la chiamata
tra due utenti**

 conversazione. 1° utente

Consultazione 

 num. telefonico 2° utente

 conversaz. 2° utente
(1° utente in attesa)

Passare all'utente
rispettivamente in attesa

Consultazione 


**Se il 2° utente è occupato
o non risponde,
tornare al 1° utente**

Consultazione 

(premere 1 o 2 volte)

Uso della prenotazione

**L'utente chiamato è
occupato o non risponde**

Prenotazione 

Quando la linea si libera,
venite chiamati.

Cancellare

Prenotazione 



   

Deviazione di chiamata

Attivare



 num. tel. destinazione 

Disattivare



 +   

Uso della mailbox


**È presente una prenota-
zione o un messaggio**




Messaggi/Info 

Disattivare il microfono

**Per non far sentire
all'interlocutore**

Microfono on/off 

Attivare

Microfono on/off 

Ascolto amplificato

Attivare

l'altoparlante del telefono

Altoparlante 

Disattivare

l'altoparlante del telefono

Altoparlante 



Importanti procedure di comando

optiPoint 500 con display – HiPath 500/3000/5000

optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

= Sollevare il microtel.

= Premere il tasto

= Agganciare il microtel.

= Premere il tasto acceso

= Effettuare la convers.

= Premere il tasto lampeggiante

0 0 = Inserire il codice

+ = Passare alla prossima fase di comando = Inserire il num. di telefono o il codice

Consultazione? ✓

= Visualizzazione della funzione sul display.
Confermare con il tasto .

Timbro suoneria? ✓

= Cercare la funzione desiderata.
Premere i tasti , fino a che non viene visualizzata.
Confermare con il tasto .

Chiamare

+ numero telefonico

oppure

numero telefonico +

Ripetizione selezione

Selezionare gli ultimi

numeri chiamati



Ripetizione

1 volta = ultimo numero

2 volte = penultimo num.

3 volte = terzultimo num.

Terminare la chiamata



oppure

Rilascio

Selezione breve

Chiamare con selez.breve



Menu servizio

***7=Sel. abbreviata?** ✓

numero breve
personale - *0 ... *9
sistema - 000 ... 999

Programmare numeri

brevi personali



Menu servizio

***92=Progr. num. brevi?** ✓

num. breve (*0... *9)

Modificare ✓

cod. esterno + num. tel..

Memorizzare? ✓

Lista delle chiamate

Scegliere la chiamata

Lista chiamate? ✓

Sfogliare? ✓

Chiamare num. visualizz.

Chiamare? ✓

Uso della mailbox

È presente una prenotazione o un messaggio

Visualizzare msg? ✓

Testo del messaggio? ✓

oppure

Chiamare Voice Mail? ✓

seguire la guida a display!

Impostazioni telefono

Regolare volume suoneria

(+) oppure (-)

Volume suoneria? ✓

(+) o (-) alzare/abbassare

✓ salvare

Regolare timbro suoneria

(+) oppure (-)

▶ **Timbro suoneria?** ✓

(+) o (-)

✓ salvare

Regolare il volume del microtelefono



(+) o (-) alzare/abbassare

✓ salvare

Consultazione

Chiamare il secondo utente

conversazione 1° utente

Consultazione? ✓

num. telefonico 2° utente

Terminare la consultazione

Ritorno da attesa? ✓

Richiamata alternata

Alternare la chiamata tra due utenti

consultazione

▶ **Rich. alternata?** ✓

Trasferire la chiamata

conversazione 1° utente

Consultazione? ✓

num. telefonico 2° utente
annunciare la chiamata

Conferenza

conversazione 1° utente

▶ **Conferenza?** ✓

num. telefonico 2° utente
annunciare la conferenza

Conferenza? ✓

Deviazione di chiamata

Attivare

▶ **Si Deviazione?** ✓

1=tutte le chiamate? ✓

numero telefonico

Memorizzare? ✓

Disattivare

▶ **No Deviazione?** ✓

Uso della prenotazione

L'utente chiamato è occupato o non risponde

Prenotaz. autom. ✓

Cancellare

▶ **Canc./Vis. prenot.?** ✓

Cancellare? ✓

Programmare nr. esterni su tasto

Menu servizio

▶ ***91=Programmare tasto?** ✓

(+) evtl. livello superiore

Modificare tasto? ✓

Numero telefonico? ✓

nr. di telefono esterno

Memorizzare con LED? ✓

Terminare? ✓

Disattivare microfono

Per non far sentire all'interlocutore

Microfono on/off

Attivare

Microfono on/off

Ascolto amplificato

Attivare l'altoparlante





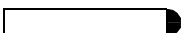

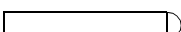

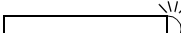


Altoparlante

Disattivare l'altoparlante



Altoparlante


Importanti procedure di comando

optiPoint 500 entry – HiPath 4000

-  = Sollevare il microtel.
-  = Agganciare il microtel.
-  = Effettuare la convers.
- 0 0** = Inserire il codice
-  = Emissione di un tono
-   = Premere il tasto
-   = Premere il tasto acceso
-   = Premere il tasto lampeggiante
-  = Inserire il num. di telefono o il codice
- + = Passare alla prossima fase di comando


Chiamare

 +  numero telefonico
oppure



 numero telefonico + 

Con tasto di linea


Linea 

 numero telefonico



Ripetizione selezione (ultimo nr. selezionato)


Ripet. ult. numero 

Rispondere (con il tasto di linea)


Linea 


Terminare la chiamata


oppure
Rilascio/Cancelare 

Ripetizione selezione (numeri salvati)


Salvare un numero


Connessione in corso:

Ripetizione 

num. tel. desiderato

Memoria 

Ripetizione 

 numero telefonico





Memoria  

Selezionare il numero

 + Ripetizione 





Selezione breve



Chiamare con selez. breve


 
 numero breve (0...9)

Programmare numeri brevi personali







Memoria 

 
 numero breve (0...9)
 numero telefonico







Memoria  

Impostazioni telefono






Regolare volume suoneria

 oppure 
1
 o  alzare/abbassare
contemp.   salvare

Regolare timbro suoneria

 oppure 
2
 o 
contemp.   salvare


Regolare il volume del microtelefono


 o  alzare/abbassare
contemp.   salvare

Deutsch
English
Français
Nederlands
Italiano
Español
Português

Consultazione

Chiamare il secondo utente

 conversazione 1° utente


Consultazione

 num. telefonico 2° utente

Terminare la consultazione, tornare al 1° utente

Rilascio/Cancelar

Trasferire la chiamata

 conversazione 1° utente

Consultazione

 num. telefonico 2° utente

Annunciare la chiamata



Uso della prenotazione


L'utente chiamato è occupato o non risponde

Prenotazione

Cancellare

 +  ^{NUM}9 + 

Conferenza

 conversazione 1° utente

Consultazione

 num. telefonico 2° utente

Annunciare la conferenza

Conferenza

oppure

 ^{NUM}3

Deviazione di chiamata

Attivare

Deviazione oppure

 +  ^{NUM}4 ^{NUM}4 + 

Disattivare

Deviazione oppure


 +  ^{NUM}4 ^{NUM}4 + 

Programmare destinazione

Memoria

Deviazione

 +  ^{NUM}4 ^{NUM}9

 num.destinaz. deviazione

Memoria

Uso della mailbox

 + Mailbox

Ascolto amplificato

Attivare

l'altoparlante del telefono

Viva voce

Disattivare

l'altoparlante del telefono

Viva voce



Importanti procedure di comando

optiPoint 500 con display – HiPath 4000

optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

= Sollevare il microtel.

= Premere il tasto

= Agganciare il microtel.

= Premere il tasto acceso

= Effettuare la convers.

= Premere il tasto lampeggiante

0 0 = Inserire il codice

+ = Passare alla prossima fase di comando = Inserire il num. di telefono o il codice

Consultazione?

= Visualizzazione della funzione sul display.
Confermare con il tasto .

Tonalità suoneria?

= Cercare la funzione desiderata.
Premere i tasti , fino a che non viene visualizzata.
Confermare con il tasto .

Chiamare

+ numero telefonico

oppure

numero telefonico +

Con il tasto di linea



Linea

numero telefonico

Verifica lista chiamate

Menu

Destinazioni?

Lista chiamate?

Chiamate entranti?

oppure

Chiamate uscenti?

Chiamare num. visualizzato

Start/Seleziona?

Ripetizione selezione (numeri salvati)

Salvare un numero

Connessione in corso

Ripetizione

num. tel. desiderato

Menu

Ripetizione

Nuova registrazione?

numero telefonico

Memorizzare?

Selezionare il numero

+ Ripetizione

Ripetizione selezione (ultimo nr. selezionato)



Ripet. ult. numero

Selezione breve

Chiamare con selez. breve



Menu

Selezione abbreviata?

numero breve (0...9)

Programmare

numeri brevi personali

Menu

Destinazioni?

Prog. sel. abbreviata?

numero breve (0...9)

Nuova registrazione?

numero telefono

Memorizzare?

Terminare la chiamata

oppure

Rilascio/Cancelare

Deutsch

English

Français

Nederlands

Italiano

Español

Português

Impostazioni telefono

Regolare volume suoneria

+ oppure -

Volume suoneria? ✓

+ o - alzare/abbassare

✓ salvare

Regolare tonalità suoneria

+ oppure -

▶ **Tonalità suoneria?** ✓

+ o -

✓ salvare

Regolare il

volume del microtelefono



+ o - alzare/abbassare

✓ salvare

Deviazione di chiamata

Attivare

Deviazione

Disattivare

Deviazione

Programmare destinaz.

Menu

Destinazioni? ✓

Deviazione? ✓

scegliere il tipo di deviazione

▶ **Prossimo tipo inoltro?** ✓

Inserire destinazione: ✓

num.destinaz. deviazione

Memorizzare? ✓

Programmare numero telefonico su tasto

programmare il tasto

Menu servizio

Destinazioni? ✓

▶ **Chiamata tasto nomin.?** ✓

numero di telefono

Memorizzare? ✓

Uso della prenotazione

L'utente chiamato è

occupato o non risponde

Prenotazione? ✓

Quando la linea si libera venite chiamati.

Cancellare

▶ **Lista prenotazioni?** ✓

▶ **Cancellare?** ✓

Conferenza

conversazione 1° utente

▶ **Iniziare conferenza?** ✓

num. telefonico 2° utente

Annunciare la conferenza

Conferenza? ✓

Consultazione

conversazione 1° utente

Consultazione? ✓

num. telefonico 2° utente

Terminare la consultazione

tornare al 1° utente

Terminare e ritornare? ✓

Trasferire la chiamata

conversazione 1° utente

Consultazione? ✓

num. telefonico 2° utente

Annunciare la chiamata



Richiamata alternata

Alternare la chiamata

tra due utenti

consultazione

▶ **Cambio interlocutore?** ✓

Uso della mailbox

È presente una prenotazione o un messaggio

Mailbox

Seguire la guida a display!

Ascolto amplificato

Attivare

l'altoparlante del telefono

Viva voce

Disattivare l'altoparlante

Viva voce

Moduli d'espansione, adattatori, accessori

I seguenti prodotti consentono di adattare il telefono alle proprie esigenze personali.



Moduli d'espansione optiPoint:

permettono di telefonare in modo ancora più confortevole, efficiente o sicuro. I moduli d'espansione disponibili sono i seguenti:

optiPoint application module, optiPoint key module, optiPoint BLF, optiPoint signature module.



Adattatori optiPoint:

grazie ai diversi adattatori è possibile ampliare le funzioni del vostro telefono, collegando per esempio ulteriori telefoni di sistema, ISDN o analogici, una cuffia telefonica, un altoparlante oppure un registratore esterno.

Gli adattatori disponibili sono i seguenti:

adattatore acustico optiPoint, adattatore analogico optiPoint, adattatore ISDN optiPoint, adattatore telefonico optiPoint, adattatore per registratore optiPoint.



Headset (cuffia telefonica):

consente di telefonare a mani libere.

La variante cordless conforme allo standard DECT consente di rispondere comodamente alle chiamate senza dover eseguire azioni sul telefono.



Microfono esterno:

è concepito per caratteristiche acustico-ambientali che pregiudicano la qualità del viva voce e per una maggiore libertà di movimento. Con il tasto Mute è possibile disattivare il microfono. La connessione viene realizzata tramite adattatore acustico optiPoint.



Altoparlanti attivi:

per una migliore qualità del suono in caso di ascolto amplificato e quindi ideale per conferenze telefoniche.

La connessione viene effettuata con un adattatore acustico optiPoint.

Secondo microtelefono:

per una qualità d'ascolto migliore in presenza di rumori. La connessione viene effettuata con un adattatore per registratore optiPoint.



Informazioni dettagliate su ulteriori prodotti e su quelli sopracitati, nonché sulla disponibilità per il vostro telefono, sono riportate nella scheda dati del vostro optiPoint 500 economy/basic/standard/advance ed in quella degli accessori al seguente sito Internet

<http://www.siemens.com/hipath> → "Downloads" → "Data sheets".

Una descrizione generale relativa alle possibilità di applicazione sul vostro telefono è riportata a → pag. 57.

Información sobre el teléfono

Observaciones importantes



No utilice el teléfono en áreas expuestas a peligro de explosión.



Utilice sólo los accesorios originales Siemens → pág. 79!

La utilización de accesorios de otros fabricantes es peligrosa y supone la exclusión de todo derecho de garantía y del sello de homologación CE.



No abra nunca el teléfono o el equipo auxiliar. En caso de que surjan problemas, diríjase al encargado del sistema.

Este documento contiene sólo descripciones generales o prestaciones que en el caso de aplicación concreto pueden no coincidir exactamente con lo descrito, o bien haber sido modificadas como consecuencia de un ulterior desarrollo del producto.

Por ello, la presencia de las prestaciones deseadas sólo será vinculante si se ha estipulado expresamente al concluir el contrato.

Las marcas utilizadas son propiedad de Siemens AG o bien de sus respectivos propietarios.

El teléfono no debe entrar en contacto con líquidos colorantes o agresivos como p. ej. té, café, zumo o refrescos.

Limpieza del teléfono

- Limpie el equipo con un paño húmedo o antiestático. No utilice nunca un paño seco.
- Si el teléfono está muy sucio, límpielo únicamente con limpiadores neutros diluidos que contengan agentes tensioactivos, p. ej. lavavajillas. A continuación, elimine el producto de limpieza sin dejar ningún resto con un paño húmedo (sólo con agua).
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos o que contengan alcohol. No utilice tampoco productos abrasivos granulados.

Conformidad



El sello CE confirma la homologación de este equipo con arreglo a la normativa de la UE 1999/5/EG.



Este equipo ha sido producido según las directrices de nuestro sistema certificado de gestión medioambiental (ISO 14001). Este proceso garantiza la reducción al mínimo del consumo de materias primas y energía, así como del material residual.



Según directiva de la UE, los aparatos eléctricos/electrónicos y pilas marcados con este símbolo no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación, utilice los sistemas de devolución y recogida disponibles en su país.

¿Cuál es el modelo de mi teléfono?

En la base de su optiPoint 500 están rotulados el nombre y el tipo.

¿Qué propiedades y posibilidades de conexión tiene mi optiPoint 500?

optiPoint 500	entry	economy	basic	standard	advance
Teclas de función	8	12	12	12	19
Función "manos libres" dúplex completa	-	-	-	✓	✓
Iluminación del display	-	-	-	-	✓
Casco telefónico conectado ...					
• a través de interfaz integrado	-	-	-	-	✓
• a través de adaptador	-	-	✓	✓	✓
Interfaz USB	-	-	✓	✓	✓
Interfaz para equipo auxiliar	-	-	✓	✓	✓
Conexiones de adaptador	0	0	1	1	2

¿De qué elementos de manejo dispongo?

Véase la página desplegable:

1	Microteléfono
2	Display, 2 líneas de 24 caracteres cada una
3	Teclas de función
4	Micrófono manos libres (solo optiPoint 500 standard/advance)
5	LEDs
6	Teclado de marcación
7	Teclas para hojear y confirmar las funciones
8	Teclas para realizar ajustes en el teléfono
9	Altavoz para escucha por altavoz y timbre de llamada

¿A qué plataformas de comunicación está conectado optiPoint 500?

Consulte al personal de administración del sistema, al departamento o al encargado del mantenimiento y la administración de su plataforma de comunicación así como de las consultas relativas a la "telefonía".

¿Por qué no está disponible una función?

En el caso de que determinadas funciones no puedan ejecutarse en el teléfono tal como Ud. desea, esto puede deberse a las siguientes razones:

- La función no está programada en su teléfono – diríjase al encargado del sistema.
- Su plataforma de comunicación no dispone de esta función – diríjase al Centro de Ventas de Siemens par ampliar las funciones de su sistema.

¿Cómo puedo obtener las instrucciones de manejo correspondientes?

- Solicitándolas al personal de administración del sistema.
 El grupo encargado de la administración del sistema dispone de un CD-ROM con la documentación electrónica de las instrucciones de manejo en los formatos HTML y PDF.
- En Internet <http://www.siemens.com/hipath> bajo "Downloads" → "User Guides".
 Solo tiene que indicar qué tipo de teléfono utiliza y a qué plataforma de comunicación está conectado.

En el capítulo "Información básica sobre la utilización" podrá encontrar datos fundamentales acerca del procedimiento de manejo.

¿Cómo se rotulan las teclas del optiPoint 500?

Ud. puede realizar o modificar la rotulación de su teléfono por sí mismo.

- A mano, utilizando las plantillas para rotular adjuntas
- En el ordenador, por medio de los archivos Word del programa de rotulación "Key Labelling Tool" incluido en el CD-ROM.
- Mediante ordenador a través de Internet:
 Bajo <http://www.siemens.com/hipath> → "Downloads" → "Software" encontrará la herramienta "Online Key Labelling Tool" junto con una guía de usuario.

Coloque la plantilla rotulada en el campo de tecla correspondiente del optiPoint 500 y por encima la lámina transparente, con el lado mate hacia arriba (véase la contraportada).

Si desea obtener más información acerca de la rotulación de las teclas, consulte al técnico de servicio o en las instrucciones de manejo.



¿Qué accesorios hay para mi teléfono?

Podrá encontrar una lista de los equipos auxiliares, adaptadores y accesorios disponibles para su teléfono optiPoint en → pág. 79.

Procedimientos de manejo importantes

optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000

- = Descolgar el microtel.
- = Colgar el microtel.
- = Cursar la llamada
- 00** = Introducir el código
- = Se oye una señal
- = Pulsar la tecla
- = Pulsar la tecla luminosa
- = Pulsar la tecla intermitente
- = Introducir el número de tel. o el código
- + = al siguiente paso de manejo

Realizar llamadas

+ Número de tel.
o bien
 Número de tel. +

Rellamada

Marcar último n° de teléfono marcado
 +

Marcación abreviada

Marcar con n° abreviado
 +
 N° abreviado:
individual - *0 ... *9
central - 000 ... 999

Guardar n° abreviado individual

+ **9** **2**
 N° abreviado (*0...*9)
 Código ext. + n° telef.

Finalizar llamada

o bien

Ajustar teléfono

Cambiar vol. del timbre
⊕ o bien ⊖
1
⊕ o ⊖ más alto/más bajo
guardar a la vez ⊕ ⊖

Cambiar tonalidad

⊕ o bien ⊖
2
⊕ o ⊖
guardar a la vez ⊕ ⊖

Cambiar volumen de comunicación

⊕ o ⊖ más alto/más bajo
guardar a la vez ⊕ ⊖

Consulta

Llamar al segundo usuario
 Llamada 1er. usuario

 N° de tel. segundo usuario
Finalizar consulta, volver al 1er usuario

(pulsar 1 vez o 2 veces)

Transferir llamada

Llamada 1er usuario

 N° telef. segundo usuario
Anunciar la llam. en su caso

Deutsch
English
Français
Nederlands
Italiano
Español
Português

Conferencia

Llam. 1er usuario

Consulta

N° teléf. segundo usuario

Anunciar en su caso la conf.

Consulta

Conf. tripartita

Abandonar conferencia



2° usuario ocupado

o no contesta,

volver al 1er usuario

Consulta

(pulsar 1 vez o 2 veces)

Comunic. alternativa

Hablar alternativamente con dos usuarios

Llam. 1er usuario

Consulta

N° teléf. segundo usuario

Llamada 2° usuario

(el 1er usuario espera)

cambiar respectivamente al usuario en espera

Consulta

2

2° usuario ocupado

o no contesta,

volver al 1er usuario

Consulta

(pulsar 1 vez o 2 veces)

Utilizar devol. de llam.

El usuario llamado está ocupado o no contesta

Devolución

Usuario. libre o ha vuelto.

Ud. recibe su llamada.

Borrar

Devolución

5 8

Desvío de llamadas

Activar



1 1

N° teléf. del destino

Desactivar



+ 1

Utilizar buzón

Se ha guardado una devol. de llam. o un mensaje



Mensaje/Info

Desactivar micrófono

No dejar que el interlocutor escuche

Micrófono sí/no

Activar

Micrófono sí/no

Escucha por altavoz

Activar altavoz del teléfono

Altavoz

Desactivar altavoz del teléfono

Altavoz



Procedimientos de manejo importantes

optiPoint 500 con display – HiPath 500/3000/5000

optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

= Descolgar el microtel.

= Pulsar la tecla

= Colgar el microtel.

= Pulsar la tecla luminosa

= Cursar la llamada

= Pulsar la tecla intermitente

00 = Introducir el código

+ = al siguiente paso de manejo

= Introducir el número de tel. o el código

INICIAR CONSULTA? ✓

= La función se indica en el display.
Confirmar con la tecla .

▶ **TONALIDAD DEL TIMBRE?** ✓

= Para buscar una función. Pulsar las teclas , hasta que se indique en el display la opción deseada.
A continuación, confirmar con la tecla .

Realizar llamadas

+ Número de tel.

o bien

Número de tel. +

Rellamada

Marcar el último número marcado



Rellamada

1x = último n° marcado

2x = penúltimo n° marcado

3x = 3er último n° marcado

Finalizar llamada



o bien

Cortar

Marcación abreviada

Marcar con n° abreviado



Menú servicio

▶ ***7=NUMEROS ABREVIADOS?** ✓

Número abreviado

individual - *0 ... *9

central - 000 ... 999

Guardar número abreviado individual



Menú servicio

▶ ***92=GRABAR MEMORIAS?** ✓

N° abreviado (*0...*9)

MODIFICAR? ✓

Código ext. + n° de tel.

ALMACENAR? ✓

Lista de llamantes

Seleccionar llamada

▶ **LISTA DE LLAMANTES?** ✓

▶ **HOJEAR?** ✓

Marcar llamada mostrada

▶ **LLAMAR?** ✓

Utilizar buzón

Se ha guardado una devolución de llamada o un mensaje

MOSTRAR INFOS? ✓

▶ **TEXTO?** ✓

o

▶ **LLAMAR AL CORREO VOCAL?** ✓

Seguir la guía del usuario

Ajustar teléfono

Cambiar vol. del timbre

+ o -

VOLUMEN DEL TIMBRE? ✓

+ o - más alto/más bajo

✓ almacenar

Cambiar tonalidad

+ o -

▶ **TONALIDAD DEL TIMBRE?** ✓

+ o -

✓ almacenar

Cambiar volumen de comunicación



+ o - más alto/más bajo

✓ almacenar

Consulta

Llamar al segundo usuario

☎ Llamada 1er usuario

INICIAR CONSULTA? ✓

☎ N° de tel. 2° usuario

Finalizar consulta

RECUPERAR AL RETENIDO? ✓

Comunic. alternativa

Hablar alternativamente con dos usuarios

☎ Llamada de consulta

▶ **COM. ALTERNATIVA?** ✓

Transferir llamada

☎ Llamada 1er usuario

INICIAR CONSULTA? ✓

☎ N° de tel. 2° usuario

Anunciar en su caso la llam.



Conferencia

☎ Llamada 1er usuario

▶ **INICIAR CONFERENC.?** ✓

☎ N° de tel. 2° usuario

Anunciar en su caso la conf.

CONFERENCIA? ✓

Desvío de llamadas

Activar

▶ **DESVIO SI?** ✓

1= TODAS LAS LLAMADAS? ✓

☎ Número de teléfono

ALMACENAR? ✓

Desactivar

▶ **DESVIO NO?** ✓

Utilizar devol. de llam.

El usuario llamado está ocupado o no contesta

ACTIVAR DEVOLUCION ✓

Borrar

▶ **LISTA DEVOLUCIONES?** ✓

BORRAR? ✓

Guardar n° externo en una tecla

Menú servicio

▶ ***91=PROGRAMAR TECLAS?** ✓

+ dado el caso, otro nivel

MODIFICAR TECLA? ✓

NUMERO DE TELEFONO? ✓

☎ Número externo

SALVAR CON LED ✓

TERMINAR? ✓

Desactivar micrófono

No dejar que escuche el interlocutor

Micrófono sí/no

Activar

Micrófono sí/no

Escucha por altavoz

Activar altavoz





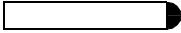

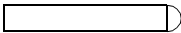

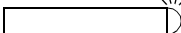


Altavoz

Desactivar altavoz


Altavoz

Procedimientos de manejo importantes



optiPoint 500 entry – HiPath 4000

-  = Descolgar el microtel.
-  = Colgar el microtel.
-  = Cursar la llamada
- 0 0** = Introducir el código
-  = Se oye una señal
-   = Pulsar la tecla
-   = Pulsar la tecla luminosa
-   = Pulsar la tecla intermitente
-  = Introducir el número de tel. o el código
- + = al siguiente paso de manejo


Realizar llamadas



 +  Número de teléfono


o

 Número de teléfono + 


Con tecla de línea





Línea  


 Número de teléfono

Rellamada (último n° marcado)





Rep. último núm.  


Finalizar llamada





o bien

Cortar/Borrar  



Contestar llamada (con tecla de línea)





Línea  



Ajustar teléfono

Cambiar vol. del timbre

 o 

1



 o  más alto/más bajo

guardar a la vez  


Rellamada (número guardado)



Guardar n° de teléfono


Comunicación en curso:



Rellamada  

Cualquier n° de teléfono:




Almacenar  

Rellamada  

 Número de teléfono


Almacenar   



Marcar número de tel.


 + Rellamada  

Marcación abreviada



Marcar con n° abreviado






 


 Número abreviado (0...9)




Guardar número abreviado individual

Almacenar  



 

 Número abreviado (0...9)



 Número de teléfono



Almacenar   

Cambiar tonalidad


 o 



2



 o 

guardar a la vez  

Cambiar volumen de comunicación



 o  más alto/más bajo

guardar a la vez  



Consulta

Llamar al segundo

usuario

Llamada 1er.usuario

Consulta

N° de teléf. 2° usuario

Finalizar consulta, volver al 1er usuario

Cortar/Borrar

Transferir llamada

Llamada 1er usuario

Consulta

N° teléf. 2° usuario

Anunciar la llam. en su caso



Utilizar devol. de llam.

El usuario llamado está ocupado o no contesta

Devolver llamada

Borrar

+ ^{www}9 +

Conferencia

Llamada 1er usuario

Consulta

N° de teléf..2° usuario

Anunciar en su caso la conf.

Conferencia

o bien

^{www}3

Desvío de llamadas

Activar

Desvío

+ ^{www}4 ^{www}4 +

Desactivar

Desvío

+ ^{www}4 ^{www}4 +

Guardar destino

Almacenar

Desvío

+ ^{www}4 ^{www}9

N° teléf. destino desvío

Almacenar

Utilizar buzón

+ Buzón

Escucha por altavoz

Activar altavoz del teléfono

Altavoz

Desactivar altavoz del teléfono

Altavoz

Procedimientos de manejo importantes

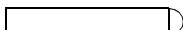

optiPoint 500 con display – HiPath 4000

optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

 = Descolgar el microtel.

  = Pulsar la tecla

 = Colgar el microtel.

  = Pulsar la tecla luminosa

 = Cursar la llamada


  = Pulsar la tecla intermitente

00 = Introducir el código




+ = al siguiente paso de manejo

 = Introducir el número de tel. o el código



CONSULTA? ✓

= La función se indica en el display.
Confirmar con la tecla .

▶ **TONALIDAD LLAMADA?** ✓

= Para buscar una función. Pulsar las teclas  , hasta que se indique en el display la opción deseada.
A continuación, confirmar con la tecla .

Realizar llamadas

 +  N° de teléfono


o bien

 N° de teléfono + 

Con tecla de línea



Línea 

 N° de teléfono

Consultar lista llamant.

Servicio 

DESTINOS? ✓

▶ **LISTA DE LLAMADAS?** ✓

LLAMADAS ENTRANTES? ✓

o bien

▶ **LLAMADAS SALIENTES?** ✓

Marcar llamada mostrada

▶ **SALIDA?** ✓

Rellamada

(número guardado)

Guardar número de teléf.

Comunicación en curso:


Rellamada 

Cualquier número de teléf.:

Servicio 


Rellamada 

NUEVO REGISTRO? ✓

 N° de teléfono

ALMACENAR? ✓


Marcar

 + Rellamada 

Rellamada

(último n° marcado)




Rep. último núm. 


Marcación abreviada

Marcar con n° abreviado



Servicio 

▶ **USAR MARCAC:ABREVIADA?** ✓

 Número abreviado (0...9)


Guardar número abreviado

individual


Servicio 

DESTINOS? ✓

▶ **MARCAION ABREVIADA?** ✓


 Número abreviado (0...9)


NUEVO REGISTRO? ✓

 N° de teléfono

ALMACENAR? ✓

Finalizar llamada

 o bien

Cortar/Borrar 



Ajustar teléfono

Cambiar vol. del timbre

+ o bien -

VOLUMEN TONO LLAMADA? ✓

+ o - más alto/más bajo

✓ almacenar

Cambiar tonalidad

+ o bien -

▶ TONALIDAD LLAMADA? ✓

+ o -

✓ almacenar

Cambiar volumen de comunicación



+ o - más alto/más bajo

✓ almacenar

Desvío de llamadas

Activar

Desvío

Desactivar

Desvío

Guardar destino

Servicio

DESTINOS? ✓

DESUDIO? ✓

Seleccionar tipo de desvío

▶ SIGUIENTE TIPO DESUDIO? ✓

INTRODUZCA DESTINO: ✓

☰ N° teléf. destino de desvío

ALMACENAR? ✓

Guardar n° de teléf. en tecla

Configurar tecla de destino.

Menú servicio

DESTINOS? ✓

▶ MARCACION RAPIDA? ✓

☰ Número de llamada

ALMACENAR? ✓

Utilizar devol. de llam.

El usuario llamado está ocupado o no contesta

DEVOLUCION LLAMADA? ✓

Usuario libre o ha vuelto,
Ud. recibe su llamada.

Borrar

▶ VER DEST. RESTOLLAM.? ✓

▶ BORRAR? ✓

Conferencia

☎ Llamada 1er usuario

▶ INICIAR CONFERENCIA? ✓

☰ N° de teléf. 2° usuario

Anunciar en su caso la conf.

CONFERENCIA? ✓

Consulta

☎ Llamada 1er usuario

CONSULTA? ✓

☰ N° de teléf. 2° usuario

Finalizar consulta, volver al 1er usuario

CORTE Y RETORNAR? ✓

Utilizar buzón

Se ha guardado una devol. de llamada o un mensaje

Buzón

Seguir la guía del usuario

Escucha por altavoz

Activar altavoz

del teléfono

Altavoz

Desactivar altavoz

Altavoz

Transferir llamada

☎ Llamada 1er usuario

CONSULTA? ✓

☰ N° teléf. 2° usuario

Anunciar en su caso la llam.



Comunic. alternativa

Hablar alternativamente con dos usuarios

☎ Llamada de consulta

▶ COMUNIC. ALTERNATIVA? ✓

Aparatos auxiliares, adaptadores, accesorios

Los siguientes productos le permitirán adaptar el teléfono a sus necesidades individuales.



Aparatos auxiliares optiPoint:

Con los aparatos auxiliares podrá telefonar de forma más confortable, eficiente o segura. Existen las siguientes variantes:

optiPoint application module, optiPoint key module, optiPoint BLF, optiPoint signature module.



Adaptador optiPoint:

Amplíe las funciones de su teléfono con diferentes adaptadores, a través de los cuales podrá conectar, p. ej., otros teléfonos del sistema, analógicos o RDSI, un casco telefónico, un altavoz o una grabadora externa.

Están disponibles los siguientes adaptadores:

adaptador acústico optiPoint, adaptador analógico optiPoint, adaptador RDSI optiPoint, adaptador telefónico optiPoint, adaptador de grabadora optiPoint.



Headset (casco telefónico):

Con el casco telefónico podrá telefonar "manos libres".

La variante inalámbrica, diseñada según el estándar DECT, permite p. ej. atender las llamadas cómodamente sin necesidad de tocar el teléfono.



Micrófono móvil:

Cuando las condiciones acústicas para la comunicación "manos libres" son malas y se necesita mayor libertad de movimiento al telefonar. La tecla de atenuación permite desactivar el micrófono. El micrófono se conecta a través del adaptador acústico optiPoint.



Caja de altavoces activa:

Mejor calidad de sonido para la escucha por altavoz, un complemento ideal para las conferencias telefónicas.

Se conecta a través del adaptador acústico optiPoint.

Auricular adicional:

Permite oír mejor en ambientes ruidosos. Se conecta a través del adaptador de grabadora optiPoint.



Encontrará información detallada sobre los productos relacionados y otros accesorios, así como sobre la disponibilidad para su teléfono, en la ficha técnica de su teléfono optiPoint 500 economy/basic/standard/advance y en las fichas técnicas de accesorios en Internet bajo

<http://www.siemens.com/hipath> → "Downloads" → "Data sheets".

Para obtener un esquema de las posibilidades de conexión a su teléfono, consulte → pág. 69.

Informações referentes ao telefone

Notas importantes



O telefone não deve funcionar em locais com perigo de explosão!



Utilizar apenas acessórios originais da Siemens → Página 91!
O uso de acessórios de outros fabricantes é perigoso e resulta no cancelamento dos direitos da garantia e da marca CE.



Nunca abrir um telefone ou um terminal adicional! Em caso de problemas, consultar a administração do sistema.

As presentes informações contidas neste documento contêm apenas descrições gerais ou indicações de facilidades, as quais, em caso de uso concreto, nem sempre coincidem exactamente com a descrição, ou que podem ter sido alteradas por meio de novo desenvolvimento dos produtos. Por conseguinte, as facilidades desejadas apenas serão vinculativas, se tiverem sido estabelecidas por expresse nos termos do contrato.

As marcas comerciais usadas são propriedade da Siemens AG ou do respectivo proprietário.

Evitar o contacto do telefone com líquidos corantes ou agressivos, como por ex., chá, café, sumos ou refrigerantes.

Cuidados com o telefone

- Para limpar, passar um pano ligeiramente húmido ou um pano antiestático. Nunca utilizar um pano seco!
- Em caso de maior sujidade, utilizar um detergente neutro tensoactivo diluído (do tipo comercial). Após limpar, remover o detergente sem deixar restos, usando para isso um pano húmido (só água).
- Não utilizar detergentes com álcool ou produtos abrasivos!

Marca



A conformidade do equipamento com as directivas da UE 1999/5/CEM é confirmada pela marca CE.



Este equipamento foi fabricado segundo o nosso sistema de gestão do ambiente certificado (ISO 14001). Este processo assegura a redução ao mínimo do consumo de matéria-prima primária e de energia, assim como da produção de desperdícios.



De acordo com as Directivas da UE, as baterias e os equipamentos eléctricos e electrónicos marcados com este símbolo não podem ser deitados no lixo doméstico. Para eliminá-los, utilize os sistemas de recolha e reciclagem disponíveis no seu país.

Qual é o meu modelo de telefone?

No fundo do seu telefone optiPoint 500 estão impressos o nome e o tipo.

Quais facilidades e possibilidades de ligação o meu optiPoint 500 oferece?

optiPoint 500	entry	economy	basic	standard	advance
Teclas de função	8	12	12	12	19
Função mãos-livres full-duplex	-	-	-	✓	✓
Iluminação do display	-	-	-	-	✓
Microtelefone de cabeça ligado ...					
• por interface inteligente	-	-	-	-	✓
• por adaptador	-	-	✓	✓	✓
Interface USB	-	-	✓	✓	✓
Interface para terminal adicional	-	-	✓	✓	✓
Slots de adaptador	0	0	1	1	2

Quais elementos de controlo podem ser utilizados?

Ver página de dobrar:

1	Microtelefone
2	Display, 2 linhas com 24 caracteres cada
3	Teclas de função
4	Microfone para Mãos-livres (apenas o optiPoint 500 standard/advance)
5	LEDs
6	Teclado
7	Teclas para seleccionar e a confirmação funções
8	Teclas para programações do telefone
9	Altifalante para Alta-voz e para sinais de chamar

Em qual sistema está ligado o meu telefone optiPoint 500?

Consultar a administração do sistema, a unidade da organização ou a pessoa encarregada da programação/gestão do seu sistema, a qual é responsável por consultas sobre o assunto "Telefonia".

Porquê uma função descrita aqui não está disponível no meu telefone?

Caso as funções não estejam disponíveis no seu telefone como deseja, as possíveis causas são:

- Esta função não está configurada para a sua linha e/ou para o seu telefone – consultar a administração do sistema.
- A sua plataforma de comunicações não dispõe desta função – consultar o Distribuidor da Siemens para a ampliação do seu sistema.

Onde encontro o manual de instruções correspondente?

- Consultar a administração do sistema.
O administrador do sistema tem um CD-ROM com manuais de instruções electrónicos nos formatos HTML e PDF.
- Na Internet <http://www.siemens.com/hipath>, seleccionar "Downloads" e depois "User Guides".
Deverá saber qual o tipo do seu telefone e o sistema no qual está ligado.

No capítulo "Conhecimentos básicos sobre a utilização", encontra informações básicas sobre a utilização.

Como legendar as teclas do meu optiPoint 500?

Pode executar ou alterar as legendas do seu telefone.

- Manuscrita nas tiras fornecidas com o equipamento
- No computador, com os ficheiros Word do programa de legendas "Key Labelling Tool" (existente no CD-ROM).
- Com a ajuda do computador através da Internet:
No endereço da Internet <http://www.siemens.com/hipath> → "Downloads" → "Software" irá encontrar a ferramenta "Online Key Labelling Tool", bem como o respectivo Guia de Utilização.

Colocar as tiras legendadas no respectivo campo de teclas do seu optiPoint 500 e a cobertura protectora transparente por cima - lado baço para cima (ver também a contracapa).

Para mais informações sobre como legendar as suas teclas, consultar o técnico de suporte do sistema ou o manual de instruções.



Que acessórios há para o meu telefone?

Encontra uma vista geral dos terminais adicionais, adaptadores e acessórios para o seu telefone optiPoint na → Página 91.



Procedimentos importantes

optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000

- = Levantar o microtel.
- = Pousar o microtel.
- = Falar
- 0 0** = Introduzir o código
- = Ouve um sinal acústico
- = Premir a tecla
- = Premir a tecla acesa
- = Premir a tecla a piscar
- = Introduzir o número ou código
- +** = para o próximo passo

Chamar

+ N° tel.

ou

N° tel. +

Terminar a chamada

ou

Desligar

Consulta

Chamar o segundo interlocutor

A falar com 1ºinterlocutor

Consulta

Número do 2º interlocutor

Repetição de marcação

Marcar o último número chamado

+ Repetir

Configurar o telefone

Volume do sinal de chamar

+ ou **-**

1

+ ou **-** mais alto/baixo

+ **-** juntos: memorizar

Terminar a consulta, voltar a falar com 1º interlocutor

Consulta

(premir 1x ou 2x)

Marcação abreviada

Marcar com nº abreviado

+ Marcação abreviada

N° abreviado:

individual - *0 ... *9

central - 000 ... 999

Tonalidade sinal de cham.

+ ou **-**

2

+ ou **-**

+ **-** juntos: memorizar

Transferir chamada

A falar com 1ºinterlocutor

Consulta

Número do 2º interlocutor

Anunciar a chamada

Memorizar número abreviado individual

+ ***** **9** **2**

N° abreviado (*0...*9)

Cód. externo + nº


Alterar o volume da chamada

+ ou **-** mais alto/baixo


+ **-** juntos: memorizar

Deutsch
English
Français
Nederlands
Italiano
Español
Português

Conferência

 A falar com 1ºinterlocutor

Consulta 

 Número do 2º interlocutor

Anunciar a conferência


Consulta 

  Conferência a três

Abandonar a conferência




2º interlocutor ocupado ou não atende, voltar a falar com 1º interlocutor

Consulta 


(premir 1x ou 2x)


Intercalação

Falar alternadamente com dois interlocutores

 A falar com 1ºinterlocutor

Consulta 

 Número do 2º interlocutor

 A falar com 2ºinterlocutor
(1º interlocutor espera)

Mudar para o
interlocutor em espera

Consulta 


2º interlocutor ocupado ou não atende, voltar a falar com 1º interlocutor

Consulta 

(premir 1x ou 2x)


Pedir uma rechamada

Nº chamado está ocupado ou interlocutor não atende

Rechamada 

Interlocutor volta / fica livre,
recebe uma chamada.

Apagar

Rechamada 



   

Desvio

Activar



 Nº do destino 

Desactivar

  +   

Caixa de correio


Há uma rechamada ou uma mensagem memorizada



Mensagem/Info 

Desligar o microfone

O interlocutor não pode ouvir junto

Microfone lig/des 

Activar

Microfone lig/des 

Alta-voz

Ligar o altifalante do seu telefone

Altifalante 

Desligar o altifalante do seu telefone

Altifalante 



Procedimentos importantes

optiPoint 500 com display – HiPath 500/3000/5000

optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

= Levantar o microtel.

= Pousar o microtel.

= Falar

0 0 = Introduzir o código

+ = para o próximo passo

CONSULTA? ✓

▶ **TOM SINAL CHAMAR?** ✓

= Premir a tecla

= Premir a tecla acesa

= Premir a tecla a piscar

= Introduzir o número ou código

= A possibilidade de selecção é indicada no display. Confirmar com a tecla .

= Procurar possibilidade de selecção. Para isso, premir as teclas , até que a possibilidade de selecção seja indicada no display. E depois confirmar com a tecla .

Chamar

+ N° tel.

ou

N° tel. +

Repetição de marcação

Marcar o último

número chamado



Repetir

1x = último n° marcado

2x = penúltimo n° marcado

3x = antepenúltimo n° marc.

Terminar a chamada



ou

Desligar

Marcação abreviada

Marcar com n° abreviado



Menu serviço

▶ ***7=NUMERO ABREVIADO?** ✓

N° abreviado

individual - *0 ... *9

central - 000 ... 999

Memorizar número

abreviado individual



Menu serviço

▶ ***92=PROG NRO ABREVIADO?** ✓

N° abreviado (*0...*9)

▶ **ALTERAR?** ✓

Cód. externo + n°

▶ **MEMORIZAR?** ✓

Lista de chamadas

Seleccionar chamada

▶ **LISTA CHAMADAS?** ✓

▶ **FOLHEAR?** ✓

Marcar o n° indicado

▶ **CHAMAR?** ✓

Caixa de correio

Há uma rechamada ou uma mensagem memorizada

▶ **MOSTRAR INFOS?** ✓

▶ **TEXTO?** ✓

ou

▶ **CHAMAR CORREIO VOZ?** ✓

Seguir o guia de utilização!

Configurar o telefone

Volume do sinal de chamar

+ ou -

VOLUME SINAL CHAMAR? ✓

+ ou - mais alto/baixo

✓ memorizar

Tonalidade sinal de cham.

+ ou -

▶ **TOM SINAL CHAMAR?** ✓

+ ou -

✓ memorizar

Alterar o

volume da chamada



+ ou - mais alto/baixo

✓ memorizar

Consulta

Chamar o

segundo interlocutor

A falar com 1ºinterlocutor

CONSULTA? ✓

Número do 2º interlocutor

Terminar a consulta

RECUPERA CHAMADA? ✓

Intercalação

Falar alternadamente

com dois interlocutores

Chamada de consulta

▶ **COMUNIC. ALTERNADA?** ✓

Transferir chamada

A falar com 1ºinterlocutor

CONSULTA? ✓

Número do 2º interlocutor

Anunciar a chamada



Conferência

A falar com 1ºinterlocutor

▶ **LIGAR CONFERENCIA?** ✓

Número do 2º interlocutor

Anunciar a conferência

CONFERENCIA? ✓

Desvio

Activar

▶ **LIGAR DESVIO?** ✓

1=ODAS AS CHAMADAS? ✓

Nº tel.

MEMORIZAR? ✓

Desactivar

▶ **DESLIGAR DESVIO?** ✓

Pedir uma rechamada

Nº chamado está ocupado
ou interlocutor não atende

RECHAMADA ✓

Apagar

▶ **INDICAR/APAG RECH?** ✓

APAGAR? ✓

Guardar nº ext. numa tecla

Service Menù

▶ ***91=PROGRAMAR TECLA?** ✓

+ evtl. outro nível

ALTERAR TECLA? ✓

NUMERO? ✓

Número externo

GRAVAR c/ LED? ✓

TERMINAR? ✓

Desligar o microfone

O interlocutor não

pode ouvir junto

Microfone lig/des

Activar

Microfone lig/des

Alta-voz

Ligar o altifalante





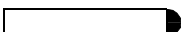

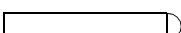

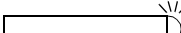


Altifalante

Desligar o altifalante


Altifalante

Procedimentos importantes



optiPoint 500 entry – HiPath 4000

-  = Levantar o microtel.
-  = Pousar o microtel.
-  = Falar
- 0 0** = Introduzir o código
-  = Ouve um sinal acústico
-   = Premir a tecla
-   = Premir a tecla acesa
-   = Premir a tecla a piscar
-  = Introduzir o número ou código
- + = para o próximo passo


Chamar

 +  N° tel.


ou

 N° tel. + 


Com tecla de linha




Linha 


 N° tel.

Repetição de marcação (último n° marcado)




Último número 


Terminar a chamada




ou

Cortar/Cancelar 



Atender uma chamada (com tecla de linha)





Linha 



Configurar o telefone

Volume do sinal de chamar

 ou 

1


 ou  mais alto/baixo

  juntos: memorizar


Repetição de marcação (n° memorizado)


Memorizar número


Em ligação:



Repetir 

Número qualquer:



Memorizar 

Repetir 

 N° tel.


Memorizar  



Marcar o número


 + Repetir 

Marcação abreviada


Marcar com n° abreviado






 


 N° abreviado (0...9)



Memorizar número abreviado individual

Memorizar 



 

 N° abreviado (0...9)



 N° tel.



Memorizar  

Tonalidade sinal de cham.


 ou 



2



 ou 

  juntos: memorizar

Alterar o volume da chamada




 ou  mais alto/baixo

  juntos: memorizar


Consulta

Chamar o

segundo interlocutor

 A falar com 1ºinterlocutor


Consulta 

 Número do 2º interlocutor


Terminar a consulta, voltar a falar com 1º interlocutor

Cortar/Cancelar  

Transferir chamada

 A falar com 1ºinterlocutor

Consulta 


 Número do 2º interlocutor

Anunciar a chamada



Pedir uma rechamada


Nº chamado está ocupado ou interlocutor não atende

Rechamada 


Apagar

 +  **9** + 

Conferência

 A falar com 1ºinterlocutor

Consulta 

 Número do 2º interlocutor

Anunciar a conferência

Conferência 

ou

 **3**


Desvio

Activar

Desvio  ou


 +  **4**  **4** + 

Desactivar

Desvio  ou


 +  **4**  **4** + 

Memorizar destino

Memorizar 

Desvio 

 +  **4**  **9**

 Nº tel. destino do desvio

Memorizar 

Caixa de correio

 + Caixa postal 

Alta-voz

Ligar o altifalante do seu telefone

Altifalante 

Desligar o altifalante do seu telefone

Altifalante 


Procedimentos importantes

optiPoint 500 com display – HiPath 4000

optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

 = Levantar o microtel.

 = Pousar o microtel.

 = Falar

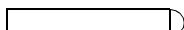

0 0 = Introduzir o código

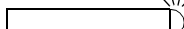

+ = para o próximo passo


CONSULTA? ✓

▶ **TONALIDADE SINAL CHAM.?** ✓




  = Premir a tecla

  = Premir a tecla acesa

  = Premir a tecla a piscar

 = Introduzir o número ou código


= A possibilidade de selecção é indicada no display. Confirmar com a tecla .

= Procurar possibilidade de selecção. Para isso, premir as teclas  , até que a possibilidade de selecção seja indicada no display. E depois confirmar com a tecla .

Chamar

 +  N° tel.


ou

 N° tel. + 

Com tecla de linha



Linha 

 N° tel.

Consultar a lista de chamadores

Menu serviço 

DESTINOS? ✓

▶ **LISTA DE CHAMADORES?** ✓

CHAMADAS DE ENTRADA? ✓

ou

▶ **CHAMADAS DE SAIDA?** ✓

Marcar o n° indicado

▶ **EDITAR?** ✓

Repetição de marcação (n° memorizado)

Memorizar número

Em ligação:


Repetir 

Número qualquer:

Menu serviço 



Repetir 

NOVA ENTRADA? ✓

 N° tel.


MEMORIZAR? ✓

Marcar

 + Repetir 

Repetição de marcação (último n° marcado)



Último número 


Marcação abreviada

Marcar com n° abreviado



Menu serviço 

▶ **UTILIZ. MARC. ABREV.?** ✓

 N° abreviado (0...9)


Memorizar número

abreviado individual


Menu serviço 

DESTINOS? ✓

▶ **MARCACAO ABREVIADA?** ✓

 N° abreviado (0...9)


NOVA ENTRADA? ✓

 N° tel.

MEMORIZAR? ✓

Terminar a chamada

 ou

Cortar/Cancelar 

Configurar o telefone

Volume do sinal de chamar

+ ou -

VOLUME SINAL DE CHAM.? ✓

+ ou - mais alto/baixo

✓ memorizar

Tonalidade sinal de cham.

+ ou -

▶ TONALIDADE SINAL CHAM.? ✓

+ ou -

✓ memorizar

Alterar o

volume da chamada



+ ou - mais alto/baixo

✓ memorizar

Consulta

☎ A falar com 1ºinterlocutor

CONSULTA? ✓

☎ Número do 2º interlocutor

Terminar a consulta, voltar a falar com 1º interlocutor

TERMINAR E RETROC.? ✓

Transferir chamada

☎ A falar com 1ºinterlocutor

CONSULTA? ✓

☎ Número do 2º interlocutor

Anunciar a chamada



Desvio

Activar

Desvio

Desactivar

Desvio

Memorizar destino

Menu serviço

DESTINOS? ✓

DESVIO? ✓

evt. seleccionar tipo de desvio

▶ PROX. TIPO DE DES- ✓

INTRODUZIR DESTINO: ✓

☎ Nº tel. destino do desvio

MEMORIZAR? ✓

Memorizar número na tecla

Configurar tecla de destino!

Menu serviço

DESTINOS? ✓

▶ MARCAÇÃO DE DESTINO? ✓

☎ Número

MEMORIZAR? ✓

Intercalação

Falar alternadamente com dois interlocutores

☎ Chamada de consulta

▶ COMUNICACAO ALTERNADA? ✓

Pedir uma rechamada

Nº chamado está ocupado ou interlocutor não atende

RECHAMADA? ✓

Interlocutor volta / fica livre, recebe uma chamada.

Apagar

▶ VISUALIZAR RECHAMADAS? ✓

▶ CANCELAR? ✓

Conferência

☎ A falar com 1ºinterlocutor

▶ INICIAR CONFERENCIA? ✓

☎ Número do 2º interlocutor

Anunciar a conferência

CONFERENCIA? ✓

Caixa de correio

Há uma rechamada ou uma mensagem memorizada

Caixa postal

Seguir o guia de utilização!

Alta-voz

Ligar o altifalante

do seu telefone

Altifalante

Desligar o altifalante

Altifalante

Aparelhos suplementares, adaptadores, acessórios

Com os seguintes produtos, adapta o seu telefone às suas necessidades.



Terminais adicionais optiPoint:

os terminais adicionais permitem-lhe telefonar com mais conforto, maior eficiência e segurança. Os terminais adicionais são: optiPoint application module, optiPoint key module, optiPoint BLF, optiPoint signature module.



Adaptadores optiPoint:

amplie as funções do seu telefone por meio de diferentes adaptadores, com os quais pode ligar, p. ex., outros telefones do sistema, telefones analógicos ou RDIS, um microtelefone de cabeça, um altifalante ou um gravador externo. Os adaptadores são: optiPoint acoustic adapter, optiPoint analog adapter, optiPoint ISDN adapter, optiPoint phone adapter, optiPoint recorder adapter.



Headset (Microtelefone de cabeça):

pode telefonar com as mãos-livres ao utilizar um microtelefone de cabeça. Com a variante sem fios no DECT Standard, pode atender chamadas com facilidade, p. ex., sem aceder ao telefone.



Microfone adicional:

desenvolvido para ambientes com acústica desfavorável ao utilizar "mãos-livres" e para uma maior liberdade de movimentos ao telefonar. Com a tecla "Mute", pode desligar o microfone. Este é ligado através do optiPoint acoustic adapter.



Activo altifalante externo:

para uma tonalidade de melhor qualidade ao utilizar "alta-voz", assim, é ideal para conferências. A ligação é efectuada através do optiPoint acoustic adapter.

Microtelefone adicional:

para ouvir melhor nos ambientes com barulho. A ligação é efectuada através do optiPoint recorder adapter.



Informações detalhadas sobre estes ou outros produtos e sobre a disponibilidade no seu telefone, encontra na ficha técnica do seu telefone optiPoint 500 economy/basic/standard/advance e nas fichas técnicas dos acessórios na Internet <http://www.siemens.com/hipath> → "Downloads" → "Data sheets".

Uma vista geral das possibilidades de ligação no telefone, encontra na → Página 81.

www.siemens.com/hipath



- (D)** Die Informationen in diesem Dokument enthalten lediglich allgemeine Beschreibungen bzw. Leistungsmerkmale, welche im konkreten Anwendungsfall nicht immer in der beschriebenen Form zutreffen bzw. welche sich durch Weiterentwicklung der Produkte ändern können.
Die gewünschten Leistungsmerkmale sind nur dann verbindlich, wenn sie bei Vertragsschluss ausdrücklich vereinbart werden.
- (GB)** The information provided in this document contains merely general descriptions or characteristics of performance which in case of actual use do not always apply as described or which may change as a result of further development of the products.
- (USA)** An obligation to provide the respective characteristics shall only exist if expressly agreed in the terms of contract.
- (F)** Les informations de ce document contiennent uniquement des descriptions générales ou des caractéristiques qui, dans des cas d'utilisation concrets, ne sont pas toujours applicables dans la forme décrite ou qui, en raison d'un développement ultérieur des produits, sont susceptibles d'être modifiées.
Les caractéristiques particulières souhaitées ne sont obligatoires que si elles sont expressément stipulées en conclusion du contrat.
- (NL)** Dit document bevat slechts een algemene beschrijving resp. een beschrijving van de functies die in een concreet geval niet altijd in de beschreven vorm van toepassing zijn resp. die door verdere ontwikkeling van de producten kunnen wijzigen.
De gewenste functies zijn alleen dan verplicht wanneer dit bij het afsluiten van het contract expliciet is vastgelegd.
- (I)** Le informazioni di questo documento contengono solo descrizioni generali o caratteristiche che nel caso applicativo concreto possono non essere sempre conformi a quanto descritto o possono cambiare per via dell'ulteriore sviluppo dei prodotti.
Le caratteristiche desiderate sono impegnative solo se al momento della stipula del contratto esse sono state espressamente concordate.
- (E)** Este documento contiene sólo descripciones generales o prestaciones que en el caso de aplicación concreto pueden no coincidir exactamente con lo descrito, o bien haber sido modificadas como consecuencia de un ulterior desarrollo del producto.
Por ello, la presencia de las prestaciones deseadas sólo será vinculante si se ha estipulado expresamente al concluir el contrato.
- (P)** As presentes informações contidas neste documento contêm apenas descrições gerais ou indicações de facilidades, as quais, em caso de uso concreto, nem sempre coincidem exactamente com a descrição, ou que podem ter sido alteradas por meio de novo desenvolvimento dos produtos.
Por conseguinte, as facilidades desejadas apenas serão vinculativas, se tiverem sido estabelecidas por expresso nos. termos do contrato.

© Siemens AG 2005
Information and Communication Networks
Hofmannstr. 51 • D-81359 Munich

Ref. No.: A31003-H8400-B988-7-6Z19

Subject to availability. Right of modification reserved.
Printed in the Federal Republic of Germany.
15.07.2005